

**A BUDDHIST BIBLIOGRAPHY,**  
BASED UPON THE LIBRARIES OF PHILADELPHIA.  
BY  
ALBERT J. EDMUNDS.

---

OUTLINE.

---

*A. Hīnayāna.*

1. Pāli Canon, with European translations and commentaries on specific books. p. 4
2. Prakrit and Sanskrit Books. p. 15
3. Chinese Hīnayāna and other Asiatic Versions. p. 17
4. Pāli Inscriptions, Commentaries and Chronicles. p. 23
5. Early Travellers and incidental notices. p. 30
6. Manuals and bibliographies. p. 35
7. Comparative Religion, Psychology, and special criticism. p. 40
8. Notices of Hīnayāna Buddhism by travellers of Sæc. XIX. p. 46

- B. Mahāyāna,* including travels in China, Japan, Tibet &c.  
p. 50

## PREFACE.

The following bibliography is based upon books found in the public libraries of Philadelphia, together with my own collection and a few that were borrowed. My aim has been to include works of permanent value only. For this reason, certain books on Buddhism, written when our study of it was unriper even than at present, have been omitted. Among such may be mentioned St. Hilaire's once famous essay, which was based upon the work of Hodgson, Csoma, Turnour, Burnouf and other pioneers of the early nineteenth century. Unfortunately for popular knowledge of Buddhism, this brilliant but immature sketch has been included in Sir John Lubbock's "Best Hundred Books", and an English version of it, so late as 1895, perpetuates old errors.

The following learned journals have been searched for articles, more especially during the closing quarter of the nineteenth century. In the *Journal of the Royal Asiatic Society*, only actual texts and translations are included before 1888. For fugitive articles before that date the reader is referred to the Society's *Index to Publications: 1827—1888*. In the *Journal Asiatique*, little has been gathered before 1860, and the volumes for 1870, 1889 and 1890 have escaped my hands. The *Journal of the German Oriental Society* has been searched from the late Seventies downward. Of the Oriental Congresses, the Third (1876?) and the Twelfth (1899) have not been met with.

---

#### ABBREVIATIONS.

- J. A. Journal Asiatique. Paris.  
J. R. A. S. Journal of the Royal Asiatic Society. London.  
J. P. T. S. Journal of the Pali Text Society. London.  
J. A. O. S. Journal of the American Oriental Society.  
New Haven, Connecticut.  
Revue. Revue de l'Histoire des Religions. Paris.  
W. Z. Wiener Zeitschrift. Vienna.  
Z. D. M. G. Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen  
Gesellschaft. Leipzig.  
Oriental Congresses. First, 1873. Second, 1874. Fourth,  
1878. Fifth, 1881. Sixth, 1883.  
Seventh, 1886. Eighth, 1889. Ninth, 1892. Tenth, 1894.  
Eleventh, 1897. Twelfth, 1899. Thirteenth, 1902.

---

A few works only upon Buddhist archæology and linguistics have been included. On the other hand, many books of travel and some curious old notices of Buddhism are catalogued. My thanks are due to the librarians of Philadelphia, especially to Professor Morris Jastrow and his assistants at the University of Pennsylvania, and to my valuable friend Bunford Samuel, custodian of the Ridgway and Loganian collections.

---

**A. 1. THE CANON OF THE THERAVĀDO IN PĀLI,  
WITH EUROPEAN TRANSLATIONS AND  
COMMENTARIES ON SPECIFIC BOOKS.**

[The Pāli Tipiṭaka, edited under the auspices of the King of Siam.]

Bangkok, 1894, 8vo., 39 vols.

[In Siamese letters. Jātaka-Book and other semi-canonical additions to the Khuddaka-nikāyo are omitted.]

The King of Siam's Edition of the Buddhist Scriptures and the Harvard copy of the first Sanskrit book ever printed. By Charles R. Lanman. J. A. O. S. 1896, and in brochure, pp. 244—254.

The King of Siam's Edition of the Pāli Tipiṭaka. By Robert Chalmers. J. R. A. S. 1898, pp. 1—10.

The Sacred Books of the Buddhists: an open Letter to the King of Siam. By Albert J. Edmunds. Open Court, Chicago, November, 1897, pp. 698, 699.

The Vinaya Piṭakam: one of the principal Buddhist Holy Scriptures in the Pāli language. Edited by Hermann Oldenberg. London: Williams and Norgate, 1879—1883, 8°, 5 vols.

The Vinaya Texts. Translated from the Pāli by T. W. Rhys Davids and Hermann Oldenberg. (Sacred Books of the East, Vols. XIII, XVII and XX.) Oxford: Clarendon Press, 1881—1885, 8°, 3 vols.

Notes and Queries on passages in Mahāvagga. By C. Bendall. J. P. T. S. 1883, pp. 77—85.

The Pātimokkha: being the Buddhist Office of the Confession of Priests. The Pāli Text, with a translation and notes. By J. F. Dickson. J. R. A. S. 1876, pp. 62—130. [Léon Feer on Buddha's First Sermon, in J. A. 1870, has not been seen by me.]

The Upasampadā - Kammavācā: being the Buddhist manual of the form and manner of [the] ordering of Priests and Deacons. The Pāli Text, with a translation and notes. By J. F. Dickson. J. R. A. S. 1871, pp. 1—16.

A Collection of Kammavācās. By Herbert Baynes. J. R. A. S. 1892, pp. 53—75. [Pāli and translation.]

The Mirror of Truth or Bauddha Confession of Faith. By Herbert Baynes. W. Z. 1896, pp. 242—251.

[Pāli text in Sanskrit letters, with trans. in verse.]

The Kammavācās. By Herbert Baynes. J. R. A. S. 1892, p. 380.

Khuddasikkhā and Mūlasikkhā. Edited by Edward Müller. J. P. T. S. 1883, pp. 86—132. [Mediæval compendium of the Vinaya.]

The Dīgha-Nikāya. Edited by T. W. Rhys Davids and J. Estlin Carpenter. London: Pāli Text Society, 1889—[1904], 8vo., 3 vols.

The Mahāparinibbāna-sutta of the Sutta-Piṭaka. [Dīgha No. 16.] The Pāli Text. Edited by R. C. Childers. London: Trübner, 1878, 8vo., pp. 71. [Reprinted from J. R. A. S., 1875 and 1876.]

Sept Suttas Pālis, tirés du Dīgha-Nikāya, par P. Grimblot. Traductions diverses, anglaises et françaises. Paris, 1876, 8vo., pp. xii + 350.

[Sutta No. 1. English by Gogerly.

” ” 2. English by Gogerly and partly in French by Burnouf.

” ” 15. French by Burnouf.

” ” 20. English by Gogerly.

” ” 31. English by Gogerly.

” ” 32. English by Gogerly.

There is also a list of the exordia to all the 34 suttas of the Nikāya.]

Dialogues of the Buddha. Translated from the Pāli by T. W. Rhys Davids. London: Frowde, 1899, 8vo., pp. xxvii + 334. [Dīgha, Nos. 1—13.]

[Contains valuable indices of Pāli words, and studies of

each of the thirteen suttas translated, an account of the Pāli Canon, and the Buddhist Book of Genesis.]

Buddhist Suttas. Translated from the Pāli, by T. W. Rhys Davids. Oxford, 1881, 8vo., pp. xlviii+320. (Sacred Books of the East, Vol. XI.)

[Dīgha, Nos. 13, 16, and 17—No. 16 being the Book of the Great Decease; Majjhima, Nos. 2, 6 and 16; also Buddha's First Sermon, Aṅguttara text.]

A Dialogue on former existence and on the Marvellous Birth and Career of the Buddhas: being the fourteenth Dialogue in the Long Collection of the Sacred Scriptures of the Buddhists. Part I. Translated from the Pāli, by Albert J. Edmunds. Philadelphia: M'Vey, 1899, 16mo., pp. vii+12. [Fac-simile of a page in the King of Siam's edition, at frontispiece.]

[Warren, in *Buddhism in Translations*, translates, in whole or in part, the following suttas from the Dīgha:—Nos. 11, 15, 16, and 22.]

The Majjhima-Nikāya. Edited by V. Trenckner and Robert Chalmers. London: Pāli Text Society, 1888—1902, 8vo., 3 vols. (Indices by Mabel Bode.)

Die Reden Gotamo Buddho's aus der Mittleren Sammlung, Majjhima-nikāyo, des Pāli-Kanons, zum ersten Mal uebersetzt. Von Karl Eugen Neumann. Leipzig, 1896—1902, 8vo., 3 vols.

The Vedalla Sutta [Majjhima 43] as illustrating the psychological basis of Buddhist Ethics. By Caroline A. Foley. J.R.A.S. 1894, pp. 321—333.

Études bouddhiques: Le Sūtra d'Upāli (Upāli Suttam). Traduit du Pāli, avec des extraits du commentaire. Par Léon Feer. J.A., avril, 1887, pp. 309—349. [Majjhima 56.]

The Raṭṭhapāla Sutta. By Walter Lupton. J.R.A.S. 1894, pp. 769—806. [Majjhima 82, Pāli and translation.]

The Madhura Sutta concerning Caste. By Robert Chalmers. J.R.A.S. 1894, pp. 341—366. [Majjhima 84, Pāli and trans.]

[Account of Majjhima 123.] By Robert Chalmers. J.R.A.S. 1894, pp. 386, 387.

The Nativity of the Buddha. By Robert Chalmers. (Majjhima 123, in Pāli, with Pāli commentary.) J.R.A.S. 1895, pp. 751—771.

The Canonical Account of the Birth of Gotama the Buddha. Translated from the Pāli Text of the Middling Collection. By Albert J. Edmunds. Open Court: Chicago, August, 1898, pp. 485—490. Corrected in November, 1898, p. 701; with comments in June, 1899, pp. 379, 380.

[The following suttas from the Majjhima are translated, wholly or partially, in Warren's Buddhism in Translations: Nos. 6, 26, 38, 44, 63, 72. For No. 86, see Open Court, October, 1900.]

The Saṃyutta-Nikāya of the Sutta-Piṭaka. Edited by Léon Feer. London: Pāli Text Society, 1884—1898, 8vo., 5 vols.

Māra und Buddha. Von Ernst Windisch. Leipzig, 1895, 4to., pp. 348. (Royal Society of Saxony.) [Contains the whole of the Māra-Saṃyutta in German, also Majjhima 50.]

Études bouddhiques: L'Ami de la Vertu et l'amitié de la vertu (Kalyāṇa-mitra, kalyāṇa-mitratā). Par [Léon] Feer, J.A., Jan., 1873, pp. 5—66. [Extracts from the Saṃyutta, Pāli and French, also one from Dhammapada Commentary.]

Études bouddhiques: Le Sūtra de l'Enfant (Dahara-sūtra) et la conversion de Prasenajit. Par [Léon] Feer. J.A., Oct., 1874, pp. 297—368. [Translations from Pāli and Tibetan in parallel columns; Jātaka 345 in Pāli and French; Pāli of Dahara-sutta from the Saṃyutta.]

L'Enfer indien. Par Léon Feer. I.: Bouddhisme. J.A., Sept., 1892, pp. 185—232. [Extracts from Saṃyutta in French.]

The Sūtra of the Burden-bearer. By E. Hardy. J.R.A.S. 1901, pp. 573, 574. [Saṃyutta.]

The Aṅguttara Nikāya. Edited by Richard Morris and Edmond Hardy. London: Pāli Text Society, 1885—1900, 8vo., 5 vols. [The last volume contains an excellent abstract of forty pages in English.]

Five Trades forbidden by Buddha. Translated from the Pāli of the Numerical Collection, Class 5. By Albert J. Edmunds. Philadelphia, 1900, 12mo., 1 page. [Leaflet.]

[There are many passages from the Samyutta and the Aṅguttara translated by Warren, in his *Buddhism in Translations*, and by Neumann, in his *Buddhistische Anthologie*.]

Khuddaka Pāṭha: a Pāli Text, with a translation and notes. By R. C. Childers. *J.R.A.S.* 1870, pp. 309—339.

The Dhammapada: being a collection of moral verses in Pāli. Edited a second time, with a literal Latin translation and notes for the use of Pāli students. By V[incent] Fausböll. London: Luzac, 1900, 8vo., pp. xvi+94.

[The first edition (Copenhagen, 1855) was the first complete Pāli text to be printed in Europe. In this second edition, the extracts from the Pāli commentary are omitted but there is a good apparatus criticus, containing references to quotations, parallel passages, various readings &c.]

Lectures on the Science of Religion; with a paper on Buddhist Nihilism, and a translation of the Dhammapada or "Path of Virtue". By Max Müller. New York: Scribner, 1887, 8vo., pp. iv+300. [A reprint of Max Müller's translation of 1870, first published with Buddhaghosha's Parables, q. v.]

The Dhammapada: a Collection of Verses: being one of the Canonical Books of the Buddhists. Translated from the Pāli, by F. Max Müller. (Sacred Books of the East, Vol. X, part 1.) Oxford, 1881 and 1898 (ed. 2), 8vo., pp. lxiii+99. [In the introduction there are important studies on the Canon. It is unfortunate that some misprints are perpetuated in the edition of 1898. On p. li, "A.D." should be "B.C." every time.]

Hymns of the Faith (Dhammapada): being an ancient anthology preserved in the Short Collection of the Sacred Scriptures of the Buddhists. Translated from the Pāli, by Albert J. Edmunds. Chicago: Open Court Publishing Company, 1902, 12mo., pp. xiii+109. [Beal's translation of the old Chinese preface is reprinted.]



Le Dhammapada, avec introduction et notes. Par Fernand Hû. Suivi du Sûtra en 42 Articles. Traduit du Tibétain, par Léon Feer. Paris: Leroux, 1878, 16mo., pp. lxx+100+lix+82. [The first part is from the Pāli.]

Notes on Dhammapada, with special reference to the question of Nirvāṇa. By R. C. Childers. J.R.A.S. 1871, pp. 219—230.

Udānam. Edited by Paul Steinthal. London: Pāli Text Society, 1885, 8vo., pp. viii+104.

The Udāna; or, The Solemn Utterances of the Buddha. Translated from the Pāli by D. M. Strong. London: Luzac, 1902, 8vo., pp. viii+129.

Notes on the edition of the Udāna. By E. Windisch. J.P.T.S. 1890, pp. 91—108.

Iti-vuttaka. Edited by Ernst Windisch. London: Pāli Text Society, 1889, 8vo., pp. viii+151.

The Logia. [Criticism of Itivuttaka.] (Gospel Parallels from Pāli Texts, Fifth Series: Open Court, January, 1901, p. 45.)

Sutta-Nipāta. Edited by V. Fausböll. London: Pāli Text Society, 1884, 8vo. [Out of print. The only text of the Sutta-Nipāta now available is in Vol. 25 of the King of Siam's Tipiṭaka.] Sutta-Nipāta, Part 2: Glossary. Edited by V. Fausböll. London: Pāli Text Society, 1894, 8vo., pp. +lii+383.

Sutta Nipāta; or, Dialogues and Discourses of Gotama Buddha. Translated from the Pāli, with introduction and notes. By Sir Coomāra Swāmy. London: Trübner, 1874, 12mo., pp. xxxvi+160. [This includes only the Uragavaggo, the Cūlavaggo, three suttas of the Mahāvaggo, and one of the Aṭṭhakavaggo. Among these are the Sela and Vāseṭṭha, but not the famous Nativity Sutta.]

The Sutta-Nipāta: a collection of Discourses: being one of the Canonical Books of the Buddhists. Translated from the Pāli by V. Fausböll. (Sacred Books of the East, Vol. X, part 2.) Oxford: Clarendon Press, 1881 and 1898 (second edition), 8vo., pp. xvi+212. [Contains a short glossary. In the notes some Christian parallels are pointed out.]

The *Vimāna-vatthu* of the *Khuddaka Nikāya*, *Sutta Piṭaka*. Edited by Edmund Roland Gooneratne. London: Pāli Text Society, 1886, 8vo., pp. xix + 95.

The *Petavatthu*. Edited by J. P. Minayeff. London: Pāli Text Society, 1889, 8vo., pp.

The *Thera-* and *Theri-Gāthā*: stanzas ascribed to leaders of the Buddhist Order of recluses. Edited by Hermann Oldenberg and Richard Pischel. London: Pāli Text Society, 1883, 8vo., pp. xv + 221.

#### JĀTAKAS.

The *Jātaka*, together with its commentary, for the first time edited in the original Pāli, by V. Fausböll. London: Trübner, 1877—1897, 8°, 7 vols. (Vol. 7, Index by D. Andersen). [Title copied from Quaritch, &c. No copy in Philadelphia.]

In Transliteration. *Nine Jātakas*: Pāli text, with vocabulary. By Levi H. Elwell. Boston: Ginn, 1886, 16mo., pp. 118.

The *Jātaka*; or, *Stories of the Buddha's former existences*. Translated from the Pāli by various hands (Chalmers, Rouse, Francis and Neil) under E. B. Cowell. Cambridge: University Press, 1895—1903, 8vo., 5 vols.

*Buddhist Birth Stories*; or, *Jātaka Tales*: the oldest collection of folk-lore extant, being the *Jātakatthavaṇṇanā*. Translated by T. W. Rhys Davids. Vol. I. London: Trübner, 1880, 8vo., pp. ciii + 347. [Contains *Jātakas* 1—40, and also, in the introduction, Nos. 189, 215, 294, 186, 151; with *Mahosadha* from Singhalese. The introduction also contains studies in folklore: *Æsop*, *Karatak* and *Damanak*, *Barlaam* and *Josaphat*; an account of the Council of *Vesāli*, lists of *Jātakas* in the *Mahāvastu* and on monuments, including *Bharhut*.]

*Étude sur les Jātakas*. Par [Léon] Feer. Paris, 1875, 8vo., pp. 144. [Reprinted from *Journal Asiatique*, 1875. Nos. 45, 86, 169, 190, 290, 330, and 362 are here translated.]

The *Nigrodhamiga-Jātaka* and the Life of St. Eustathius

Placidus. By M. Gaster. J.R.A.S. 1894, pp. 335—340. [Jātaka 12 compared with life of Placidus, who died in 120; hagiology about Sæc. IX.]

Der drughaṇa des Mudgala-Liedes (RV. X, 102) und das Nandivīsālajātaka. Von R. Otto Franke. Wiener Zeitschrift, 1894, pp. 337—343. [Jātaka 28.]

Lineage of the Proud King. By Robert Chalmers. J.R.A.S. 1892, pp. 39—51. [Jātaka 78 translated and criticised.]

Le 193<sup>e</sup> Jātaka: Cūla-Paduma-Jātaka, “sur la charité et contre les femmes”. Traduction par Léon Feer. First Congress, 1873, Vol. 2, pp. 377—396. [Commentary, i. e. Introductory Story, of Jātaka 527 also included. The table of contents wrongly says: “traduit du Sanscrit”. Pāli was hardly heard of then!]

A modern parallel to the Culla-Paduma Jātaka (193). Told and recorded by Ram-Pap, Brahman, of Dattawali. Communicated by W. H. D. Rouse. J.R.A.S. 1897, pp. 855—857.

The Valāha Jātaka. By H. Wenzel. J.R.A.S. 1889, p. 179. [On Jātaka 196.]

Études bouddhiques: Les Avadānas Jātakas. Par Léon Feer. J.A., Août, 1884, pp. 332—369. [No. 388, translated from Pāli Jātaka and Sanskrit Avadāna.]

Le Chaddanta-Jātaka. Par [Léon] Feer. J.A., Jan., 1895, pp. 31—85; Mar., 1895, pp. 189—223. [No. 514 translated.]

The Vidhūra Jātaka. By R. F. St. Andrew St. John. J.R.A.S. 1896, pp. 441—475. [No. translated from Burmese.]

For Jātakas 41, 82, 104, 369 and 439, see Feer, in J.A. 1878, *infra*, p. 16.

Serge D’Oldenburg “On the Buddhist Jātakas”. By H. Wenzel. J.R.A.S. 1893, pp. 301—356. [Translation of most of D’Oldenburg’s Russian monograph.]

Notes on Buddhist Bas-Reliefs. By Serge D’Oldenburg. (Review by Rhys Davids.) J.R.A.S. 1896, pp. 623—627.

Notes on Buddhist Art. By Sergěj Fedorovič Oldenburg. Translated from the Russian by Leo Wiener. J.A.O.S. 1897, part I, pp. 183—201. [List of Jātakas at Bharhut,

Ajaṅṭā and Boro-Boedoer. So also in the two preceding articles.]

Index to the Jātakas. By W. H. D. Rouse. J.P.T.S., 1890, pp. 1—13.

Les Jātakas dans les Mémoires de Hiouen-Thsang. Par Léon Feer. Eleventh Congress, 1897, Section 1, pp. 151—169.

The Jātakas and Sanskrit Grammarians. By F. Kielhorn. J.R.A.S. 1898, pp. 17—21.

Études bouddhiques: Comment on devient Arhātī. Par Léon Feer. J.A., Avril, 1883, pp. 407—440. [Translation of Pāli Sukkā-Apadāna.]

Les Apadānas du Sud. Par Éd. Müller-Hess. Tenth Congress, 1894, Vol. I, part 2, pp. 163—173.

The Buddhavaṃsa and the Cariyā-piṭaka. Edited by Richard Morris. Part I: Text. London: Pāli Text Society, 1882, 8vo., pp. xx + 103.

#### ABHIDHAMMA-PITAKA.

The Dhammasaṅgaṇī. Edited by Edward Müller. London: Pāli Text Society, 1885, 8vo., pp. xiv + 284.

A Buddhist Manual of psychological Ethics of the fourth century B. C.: being a translation from the Pāli of the first book in the Abhidhamma Piṭaka: Dhammasaṅgaṇī (Compendium of States or Phenomena). By Caroline A. F. Rhys Davids. London: Royal Asiatic Society (Oriental Translation Fund), 1900, 8vo., pp. xcv + 393.

The Kathāvatthu. Edited by Arnold C. Taylor. London: Pāli Text Society, 1894—1897, 8vo., 2 vols.

The Puggala-paññatti. Part I: Text. Edited by Richard Morris. London: Pāli Text Society, 1883, 8vo., pp. xv + 94.

The Dhātu Kathā Pakaraṇa and its commentary. Edited by Edmund Rowland Gooneratne. London: Pāli Text Society, 1892, 8vo., pp. 138.

Buddhist Abhidhamma. By Arnold C. Taylor. J.R.A.S. 1894, pp. 560, 561.

#### SELECTIONS FROM THE CANON.

Extraits du Paritta, textes et commentaires en Pāli. Par [P.] Grimblot, avec introduction, traduction, notes et

notices, par Léon Feer. Paris: Leroux, 1872, 8 vo., pp. 111. [Reprinted from J.A., Oct., 1871, pp. 225—335. The Parittā is an anthology made in Ceylon, mostly from the Khuddaka and Samyutta Nikāyas, including the latter's text of Buddha's First Sermon; also four extracts from the Anguttara, Dīgha Nos. 20 and 32, and Majjhima 141.]

A Pali Chrestomathy; with notes, and glossary giving Sanskrit and Chinese equivalents. By J. Takakusu. Tokyo: Kinkodo and Co., 1900, 8 vo., pp. xciv + vi + 272. [Includes much of the Parittā, with other extracts from Pali Canon and commentaries. There are some valuable comparative studies of Pāli and Chinese recensions.]

Buddhism in Translations. By Henry Clarke Warren. Cambridge, Massachusetts, 1896, 8 vo., pp. xx + 520. (Harvard Oriental Series.) [This valuable collection of translations contains more matter from uncanonical works, like the Visuddhi-maggo, the Questions of King Milindo, and the commentaries, than from the Canon itself. The suttas from the Dīgha and Majjhima have already been indicated.]

Gospel Parallels from Pali Texts. Translated from the originals. By Albert J. Edmunds. Chicago: Open Court, February, 1900, pp. 114—118; April, 1900, pp. 246—250; June, 1900, pp. 358—363; October, 1900, pp. 628—633; January, 1901, pp. 43—45; July, 1901, pp. 428—432; September, 1902, pp. 559—561; November, 1902, pp. 684—688. [For a list of the headings, see Hymns of the Faith, p. 110.]

Buddhist and Christian Gospels now first compared from the originals: being Gospel Parallels from Pali Texts reprinted, with additions. By Albert J. Edmunds. Philadelphia, 1902, 8 vo., pp. 16. [Outline and headings only.]

Buddhistische Anthologie: Texte aus dem Pāli-Kanon zum ersten Mal übersetzt. Von Karl Eugen Neumann. Leiden, 1892, 8 vo. [German translations from Anguttara, Samyutta, Thera-Therī-Gāthā, Udāna, and Itivuttaka, besides a few from Dīgha and Majjhima now found elsewhere.]

## PĀLI BIBLIOGRAPHY AND MANUSCRIPTS.

Pāli Suttas printed in Ceylon. By C. Bendall. J.R.A.S. 1894, p. 556.

List of Pāli MSS. in the Bibliothèque Nationale, Paris. By Léon Feer. J.P.T.S. 1882, pp. 32—37.

List of Pāli MSS. in the Bodleian Library, Oxford. By Dr. Frankfurter. J.P.T.S. 1882, pp. 30, 31.

List of Pāli, Sinhalese and Sanskrit MSS. in the Colombo Museum. J.P.T.S. 1882, pp. 46—58.

List of Sinhalese, Pāli and Sanskrit MSS. in the Oriental Library, Kandy. J.P.T.S. 1882, pp. 38—45.

List of [Pāli] MSS. in the British Museum. By Dr. Hoerning. J.P.T.S. 1883, pp. 133—144.

List of Pāli MSS. in the British Museum, acquired since 1883. By Dr. Hoerning. J.P.T.S. 1888, pp. 108—111.

List of Pāli MSS. in the Cambridge University Library. By T. W. Rhys Davids. J.P.T.S. 1883, pp. 145, 146.

List of Pāli MSS. in the Copenhagen Royal Library. By T. W. Rhys Davids. J.P.T.S. 1883, pp. 147—149.

Pāli MSS. at Stockholm. By E. W. Dahlgren. J.P.T.S. 1883, pp. 150, 151.

Pāli MSS. of the Brown University at Providence, Rhode Island. By Henry Clarke Warren. J.P.T.S. 1885, pp. 1—4.

Catalogue of the Mandalay MSS. in the India Office Library. By V. Fausböll. J.P.T.S. 1896, pp. 1—52.

Pāli MSS. in Nepāl. By C. Bendall. J.R.A.S. 1899, p. 422.

---

A. 2. PRĀKRIT AND SANSKRIT BOOKS.

Le Manuscrit Kharoṣṭhī du Dhammapada: les fragments Dutreuil de Rhins. Par Émile Senart. J.A., Sept., 1898, pp. 193—308.

[Prākṛit text with notes.]

The Gosinga Kharoṣṭhi Manuscript. By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1899, pp. 426—428.

Le Manuscrit Dutreuil de Rhins. Par É. Senart. Eleventh Congress, 1897, Section 1, pp. 1—7.

Le Mahāvastu: texte sanscrit publié pour la première fois et accompagné d'introductions et d'un commentaire. Par É. Senart. Paris: Imprimerie Nationale, 1882—1897, 8vo., 3 vols. [Introduction to the Vinaya as held by the Great-Council-School of Docetists or Transcendentalists, containing Jātakas and Sūtras, in a kind of Sanskritized Prākṛit. Printed in Sanskrit characters. Vol. 1 contains versions of Dīgha 27 (the Buddhist Genesis) and Majjhima 81. Vol. 3 has the First Sermon, Dīgha 19.]

The Jātakamālā; or, Garland of Birth-Stories. By Ārya Śūra. Translated from the Sanskrit by J. S. Speyer. London: Frowde, 1895, 8vo., pp. xxix + 350. ["Jātaka" is here spelt with the italicised G of the Sacred Books of the East, which has caused such confusion in catalogues that we break the rules of bibliography by spelling it in the recognised way.]

Le Bodhisattva et la famille des tigres. Par Léon Feer. J. A., Sept., 1899, pp. 272—303. [Jātaka unknown in Pāli.]

The Divyāvadāna: a collection of early Buddhist Legends, now first edited from the Nepalese Sanskrit MSS. in Cambridge and Paris. By E. B. Cowell and R. A. Neill. Cambridge: University Press, 1886, 8vo., pp. x + 712. [Many passages from this were translated by Burnouf in his Introduction à l'Histoire du Bouddhisme indien, of which a list is given. Printed in Roman letters.]

Index to verses in the Divyāvadāna. By H. Wenzel. J.P.T.S. 1886, pp. 81—93.

Avadāna-çataka: cent légendes (bouddhiques). Traduites du sanscrit. Par Léon Feer. Paris: Leroux, 1891, 4to., pp. xxxviii + 496. (Annales du Musée Guimet.)

Études bouddhiques: Le Livre des Cent Légendes (Avadāna-çataka). Par Léon Feer. J.A., Août et Oct., 1879, pp. 141—189; 273—307. [Contains also translation of a passage on the First Council.]

Études bouddhiques: Maitrakanyaka-mittavindaka: la piété filiale. Par Léon Feer. J.A., Avril, 1878, pp. 360—443. [Maitrakanyaka-avadāna; also Jātakas 41, 82, 104, 369 and 439; and extracts from Samyutta, all in French.]

Comment on devient Arhat. Par Léon Feer. J.A., Oct., 1881, pp. 460—498. [Sumana-avadāna from Sanskrit, compared with the Pāli version in verse. Both translated. Pāli text given.]

Études bouddhiques: Mésaventures des Arhats. Par Léon Feer. J.A., Avril, 1882, pp. 328—360. [Several Avadānas translated.]

The Maṇicūdāvadāna, as related in the fourth chapter of the Svayambhūpurāṇa (Paris, dev. 78). By Louis de la Vallée Poussin. J.R.A.S. 1894, pp. 297—319. [French translation.]

The Buddhist Sources of the (Old Slavonic) Legend of the Twelve Dreams of Shahaish. By Serge D'Oldenburg. Translated by H. Wenzel. J.R.A.S. 1893, pp. 509—516. [Avadāna.]

Buddhist Sūtras quoted by Brahmin authors. By Louis de la Vallée Poussin. J.R.A.S. 1901, pp. 307, 308.

Illustrations of the Literature and Religion of the Buddhists. By Bryan Houghton Hodgson. Serampore, 1841, 8vo., pp. iii + 220. [Deals with the Sanskrit Buddhist books found in Nepāl in the twenties, being Hinayāna and Mahāyāna mixed.]

Essays on the Languages, Literature, and Religion of Nepāl and Tibet; together with further papers on the geography, ethnology and commerce of those countries. By Bryan H. Hodgson. Reprinted, with corrections and additions, from "Illustrations of the Literature and Religion of the Buddhists", Serampore, 1841; and "Selections from the Records of the Government of Bengal, No. 27": Calcutta, 1857. London: Trübner, 1874, 8vo., pp. xi + 145 + 124.

Essays and Lectures, chiefly on the Religion of the Hindus. By H. H. Wilson. London: Trübner, 1862, 8vo., 2 vols. [Vol. 2 deals with Hodgson's Nepalese books.]



Catalogue of Buddhist Sanskrit Manuscripts in the possession of the Royal Asiatic Society (Hodgson Collection). By E. B. Cowell and J. Eggeling. J.R.A.S. 1876, pp. 1—52.

On European Collections of Sanskrit MSS. from Nepāl: their antiquity and bearing on chronology, history and literature. By Cecil Bendall. Fifth Congress, Vol. 2, part 2, pp. 189—211.

Nepāl Manuscripts. By C. Bendall. J.R.A.S. 1900, pp. 345—347.

---

**A. 3. CHINESE, TIBETAN, SINHALESE,  
BURMESE, CAMBODIAN, AND OTHER  
RECENSIONS, BASED UPON PRĀKRIT, PĀLI  
OR SANSKRIT ORIGINALS, MOSTLY LOST.**

NOTE. Though predominantly Mahāyāna, the Chinese and Tibetan recensions *as a whole* are treated here, so as to bring all Hīnayāna versions together. Chinese and Tibetan works which are specifically Mahāyāna will be found in Section B at the end.

**CHINESE.**

Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripiṭaka, the Sacred Canon of the Buddhists in China and Japan. Compiled by order of the Secretary of State for India. By Bunyiu Nanjio, priest of the temple, Eastern Hongwanzi, Japan. Oxford, 1883, 4 to., pp. xxxvi + columns 480. [Translated from a Chinese catalogue compiled between the fourteenth and seventeenth centuries. Contains list of contents of the Hīnayāna Āgamas, corresponding to the Pāli Nikāyas. Introduction gives bibliography of editions of the Chinese recensions as printed since A.D. 972. The latest edition is that of the Japanese Buddhist Bible Society, printed between 1880 and 1885. Teitaro Suzuki tells me that the plates have been destroyed, so that the set in the University Library at Chicago is probably unique in the United States.]

On a Catalogue of Chinese Buddhistical Works. By Colonel Sykes. J.R.A.S. 1846, pp. 199—213.

Concordance sinico-sanskrite d'un nombre considérable de titres d'ouvrages bouddhiques, recueillie dans un catalogue chinois de l'an 1306, et publiée, après le déchiffrement et la restitution des mots indiens. Par Stanislas Julien. J.A., Nov., 1849, pp. 353—446.

The Buddhist Tripiṭaka as it is known in China and Japan: a catalogue and compendious report. By Samuel Beal. Devonport, 1876, folio, pp. 117. Printed for the India Office.

[Titles of more than two thousand volumes presented to the English government by the Japanese in 1875. Based upon the recension of Sæc. XVI. This catalogue has been completely superseded by Nanjio's, given above, but it contains interesting notes on the Holy Grail etc.]

Results of an examination of Chinese Buddhist Books in the Library of the India Office. By Samuel Beal. Second Congress, 1874, pp. 132—162.

Handbook for the student of Chinese Buddhism. By E. J. Eitel. London: Trübner, 1870, 8vo., pp. 218[+5]. [A Sanskrit vocabulary of Buddhist terms, including a few titles, with Chinese equivalents and English explanations.]

Vocabulaire bouddhique sanscrit-chinois: Han-Fan Tsih-yao: Précis de doctrine bouddhique. Par C. Harlez. Extrait du "T'oung-pao". Leide: Brill, 1897, 8vo., pp. 66. [A valuable list of comparative terms, with some titles. It is more readily obtainable and lower in price than Eitel.]

A Sanskrit-Chinese Lexicon: Mahāvīyutpattiḥ. [Part 1.] Report of the Society for Oriental Research, pp. 1—18. [Tokyo, 1901. The Report is in Japanese, but the Lexicon and a catalogue are in English.]

Pāli Elements in Chinese Buddhism. By J. Takakusu. J.R.A.S. 1896, pp. 415—439.

The Catechism of the Shamans; or, The Laws and Regulations of the priesthood of Buddha in China. Translated from the Chinese, and edited by Charles F. Neu-

mann. London: Oriental Translation Fund, 1831, 8vo., pp. 152. [Larger title: Translations from the Chinese and Armenian, with notes. By Charles F. Neumann.]

Comparative arrangement of two translations of the Buddhist Ritual for the Priesthood, known as the Prātimoksha, or Pātimok[k]han. By S. Beal, from the Chinese; and D. J. Gogerly, from the Pāli. J.R.A.S. 1862, pp. 407—480.

Catena of Buddhist Scriptures from the Chinese. By Samuel Beal. London: Trübner, 1871, 8vo., pp. xii + 436. [Contains translations of the Sūtra of the forty-two Sections; the Dharmagupta Prātimoksha; and the Mahāyāna Śūrāṅgama Sūtra.]

Abstract of four Lectures on Buddhist Literature in China, delivered at University College, London. By Samuel Beal. London: Trübner, 1882, 8vo., pp. xvi + 185. [Contains translation of the account of the first two Councils from the Dharmagupta Vinaya, as read before the Oriental Congress at Berlin in 1881.]

The Buddhist Councils held at Rājagriha and Vesāli, translated from Chinese. By S. Beal. Fifth Congress, Vol. 2, part 2, second pagination, pp. 13—46. [This paper was reprinted in the preceding book.]

Chinese Āgamas and Pāli Nikāyas. By Dr. Anesaki. J.R.A.S. 1901, pp. 895—900.

The Chinese Āgamas. By Albert J. Edmunds. Light of Dharma: San Francisco, April, 1902, pp. 21—23; June, 1902, pp. 43—46. [The first article gives an account of the translations made in the second century by a Buddhist Parthian prince; the second article tabulates in parallel columns, the suttas that are identical in the Pāli Nikāyas and the Chinese-Sanskrit Āgamas.]

Texts from the Buddhist Canon, commonly known as Dhammapada, with accompanying narratives. Translated from the Chinese. By Samuel Beal. London: Trübner, 1878, 8vo., pp. viii + 176. [Beal purposely chose a recension far removed from the Pāli original, but at the same

time gave a specimen of another recension which was, with little exception, a genuine version, i. e. faithful translation.]

The Legend of Dipaṅkara Buddha. Translated from the Chinese, to illustrate Plates 29 and 50 in Tree and Serpent-Worship. By Samuel Beal. J.R.A.S. 1873, pp. 377—395.

#### TIBETAN.

Analyse du Kandjour: recueil des Livres sacrés au Tibet. Par Alexandre Csoma, de Körös. Traduite de l'anglais, et augmentée, par Léon Feer. Paris: Leroux, 1881, 4to., pp. 131—577. (Annales du Musée Guimet, Tome II.) [The English original is not in Philadelphia.]

Fragments extraits du Kandjour, traduits du tibétain. Par Léon Feer. Paris: Leroux, 1883, 4to., pp. xiii+577. (Annales du Musée Guimet, Tome V.) [Translation of Buddha's First Sermon from Pāli and Tibetan in parallel columns; also extracts from Parittā, as rendered from Pāli into Tibetan, thence into French.]

Le Traité de l'Émancipation, ou Prātimoksha Sūtra. Traduit du tibétain, par W. Woodville Rockhill. Revue, Vol. 9, 1884, pp. 3—26; 167—201.

Udānavarga: a collection of verses from the Buddhist Canon. Compiled by Dharmatrāta: being the Northern Buddhist version of Dhammapada. Translated from the Tibetan of the Bkah-hgyur. With notes, and extracts from the commentary of Pradjnāvarman. By W. Woodville Rockhill. London: Trübner, 1883, 8vo., pp. xvi+224.

Le Dhammapada, avec introduction et notes. Par Fernand Hû. Suivi du Sūtra en quarante-deux articles. Traduit du tibétain, par Léon Feer. Paris: Leroux, 1878, 16mo., pp. lxxv+100+lix+82. [There is a Chinese text, with French translation, of this Sūtra in 42 Sections, by Harlez, in Mémoires couronnés de l'Académie Royale de Belgique, 1899. English in Beal's Catena, as above.]

Études bouddhiques: Le Sūtra: les quatre Préceptes. Par Léon Feer. J.A., Oct., 1866, pp. 269—357. [Contains translations from the Tibetan.]

Das buddhistische Sūtra der "Acht Erscheinungen": Tibetischer Text mit Uebersetzung. Von Julius Weber. Herausgegeben von Georg Huth. Z.D.M.G. 1891, pp. 577—591. Mahākātyāyana und König Tshaṇḍa-Pradjota: ein Cyclus buddhistischer Erzählungen. Mitgetheilt von A. Schiefner. St.-Petersbourg, 1875, 4to., pp. viii+67. (Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg.) [Translation from the Kanjur.]

Ueber das Bonpo-Sūtra: "Das Weisse Nāga-Hunderttausend". Von A. Schiefner. St. Petersbourg, 1880, 4to., pp. iv+86. (Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de St. Petersbourg.)

Tibetan Tales derived from Indian sources. Translated from the Tibetan of the Kah-gyur, by Anton von Schiefner. Done into English from the German, with an introduction, by W. R. S. Ralston. London: Trübner, 1882, 8vo., pp. lxx+368. [Mostly Kanjur Jātakas, but also Divyāvadāna 17 and 30. Chap. VI is the story of Jivaka (see S. B. E. XVII). Introduction contains a sketch of the Canon and an account of Kōrōsi, Canstadt and Schiefner.]

Tibetan Buddhist Birth-Stories: extracts and translations from the Kanjur. By William Woodville Rockhill. J. A. O. S. 1897, part 1, pp. 1—14.

Tales of the Wise Man and the Fool in Tibetan and Chinese. By J. Takakusu. J. R. A. S. 1901, pp. 447—460.

Introduction du Bouddhisme dans le Kashmir. Par Léon Feer. J. A., Déc., 1865, pp. 477—549. [Contains Tibetan text of the Kanjur on the death of Ānando, the conversion of Kashmir, and the Buddhist patriarchs.]

List of Tibetan MSS. and printed Books in the Library of the Royal Asiatic Society. By H. Wenzel. J. R. A. S. 1892, pp. 570—579.

Indian Buddhist MSS. in Tibet. By L. A. Waddell. J. R. A. S. 1894, p. 385.

#### SINHALESE.

Manual of Bud[d]hism, in its modern development. Translated from Singhalese MSS. By R. Spence Hardy. London, 1853, 8vo., pp. xvi+533.

The same: Williams and Norgate, 1860. [In this book medieval Ceylon sources are translated, representing Pāli originals, but with Canonical matter and commentary mixed. It is the basis of Edwin Arnold's *Light of Asia*.]

## BURMESE.

The Life, or Legend of Gaudama, the Bud[d]ha of the Burmese; with annotations, the way to Neibban, and notices on the Phongyies, or Burmese monks. By P. Bigandet. Rangoon, 1866, 8vo., pp. xi+v+538.

The Story of Thuwannashan, or Suvanna Sāma Jātaka, according to the Burmese version, published at the Hanthawati Press, Rangoon. By R. F. St. Andrew St. John. J.R.A.S. 1894, pp. 211—229. [English translation.]

Kumbha Jātaka; or, The Hermit Varuṇa Sūra and the Hunter. Translated from the Burmese, by R. F. St. Andrew St. John. J.R.A.S. 1893, pp. 567—570. [Jātaka 512.]

Temiya Jātaka Vatthu. From the Burmese. By R. F. St. Andrew St. John. J.R.A.S. 1893, pp. 357—391. [Jātaka 541.]

Bhūridatta Jātaka Vatthu. By R. F. St. Andrew St. John. J.R.A.S. 1892, pp. 77—139. [Jātaka 547 translated from the Burmese, with stanzas in Pāli as well.]

A Burmese Anecdote. By R. F. St. Andrew St. John and R. Morris. J.R.A.S. 1892, pp. 371, 372. [Jātaka.]

A Buddhist illustrated Manuscript in Burmese. By Herbert Baynes. Tenth Congress, 1894, part 2, pp. 127—136.

## KAMBOJIAN.

Une version cambodgienne du "Jugement de Salomon". Par Adhémard Leclère. *Revue*, Vol. 38, 1898, pp. 176—181. [Translated.]

## SIAMESE.

Die sechs ersten Erzählungen des Piṭṭhacaparakaṇam: Thai-Text, mit Uebersetzung. Von F. W. K. Müller. Z.D.M.G. 1894, pp. 198—217. [This can be hardly called canonical, but it is included here as a kind of Siamese Jātaka Book.]

Cinca-Mānavikā Sundarī. Par Léon Feer. J.A., Mars, 1897, pp. 288—317. [Siamese Pāli MSS., commentaries]

on Dhammapada 176 and 306: one being the vatthu to Jātaka 472.]

The Wheel of the Law: Buddhism illustrated from Siamese sources, by the modern Buddhist; a life of Buddha, and an account of the Phrabat. By Henry Alabaster. London: Trübner, 1871, 8vo., pp. lviii+323. [Part 1 is Ed. 2 of The Modern Buddhist (see A, 8). Part 2 is translated from a Siamese work. Part 3 concerns the Siamese Footprint of Buddha.]

## MALAY.

A Malay Parallel to the Culla-Paduma-Jātaka. By P. E. Pavolini. J.R.A.S. 1898, p. 375.

The Tale of the Tortoise and the Monkey. By H. Kern. Eighth Congress, 1889, Section 5, pp. 15—20. [Philippine Islands and Java.]

---

#### A. 4. PĀLI COMMENTARIES, CHRONICLES AND INSCRIPTIONS.

## GENERAL.

On the origin of the Buddhist Arthakathās. By the Mudliar L. Corneille Vijesinha. With introduction by R. C. Childers. J.R.A.S. 1871, pp. 289—302.

The Historical Introduction to Buddhaghosa's Samanta Pāsādikā. Vinaya Pitakam, Vol. 3, pp. 281—343. [Pāli, edited by Oldenberg.]

## VINAYA.

Buddhaghosa's Samantapāsādikā in Chinese. By J. Takakusu. J.R.A.S. 1897, pp. 113, 114.

## SUTTA-PITAKA.

The Sumaṅgala-vilāsini: Buddhaghosa's Commentary on the Dīgha Nikāya. Edited by T. W. Rhys Davids and J. Estlin Carpenter. Part 1. London: Pāli Text Society, 1886, 8vo., pp. xx+348.

De l'importance des actes de la pensée dans le Bouddhisme. Par L. Feer. *Revue*, Vol. 13, 1886, pp. 74—82. [Translated from the Pāli commentary on the Upāli Sutta: Majjhima 56.]

Études bouddhiques: Le Commentaire de l'Upāli-Suttam. Par Léon Feer. *J. A.*, Février, 1888, pp. 113—154.

Études bouddhiques: Nāṭaputta et les Nigaṇṭhas. Par Léon Feer. *J. A.*, Sept., 1888, pp. 209—252. [Extracts from the Papanca-Sūdanī, in French.]

Women Leaders of the Buddhist Reformation. By Mabel Bode. *J.R.A.S.* 1893, pp. 517—566; 763—798. [Texts and translations from the Commentary on the Anguttara.]

The Buddha's Residences. By T. W. Rhys Davids. *J.R.A.S.* 1891, p. 339. [Translation from Anguttara Commentary.]

Buddhaghosa's Commentary on the Anāgatabhayāni. *J.P.T.S.* 1896, pp. 99—101.

Buddhaghosha's Parables. Translated from Burmese. By Captain T. Rogers. With an introduction, containing Buddha's Dhammapada, or "Path of Virtue", translated from Pāli, by F. Max Müller. London: Trübner, 1870, 8vo., pp. clxxii+206. [Free Burmese version of Dhammapada Commentary, in English.]

Contes bouddhiques: la légende de Cakkhupāla, commentaire du Dhammapada 1; la légende de Maddhakuṇḍali, commentaire du Dhammapada 2. Par Louis de la Vallée Poussin et Godefroy de Blonay. *Revue*, Vol. 26, 1892, pp. 180—200. [Duty of reading one or two Nikāyas or the whole Teṭṭaka.]

Contes bouddhiques: légende de Viḍḍabha, commentaire du Dh. 47; histoire de la querelle religieuse à Koçambi &c., commentaire du Dh. 6. Par Godefroy de Blonay et Louis de la Vallée Poussin. *Revue*, Vol. 29, 1894, pp. 195—211; 329—337.

The Story of the Merchant Ghosaka (Ghosaka-setṭhi), in its twofold Pāli form, with reference to other Indian parallels. By E. Hardy. *J.R.A.S.* 1898, pp. 741—794.



[Pāli commentaries from Manoratha-Pūranī and Dhammapada-Atthakathā.]

The Women Leaders of the Buddhist Reformation, as illustrated by Dhammapāla's commentary on the Therī-gāthā. By Caroline A. Foley. Ninth Congress, Vol. 1, pp. 344—361.

Dhammapāla's Paramattha-dīpanī, parts 3—5: being the commentary on the Peta-vatthu, Vimāna-vatthu, and Therī-gāthā. Edited by E. Hardy. London: Pāli Text Society, 1894, 1901 and 1893, 8vo., 3 vols.

ABHIDHAMMA.

The Atthasālinī: Buddhaghosa's commentary on the Dhammasaṅgaṇī. Edited by Edward Müller. London: Pāli Text Society, 1897, 8vo., pp. viii + 434.

Kathāvattu-ppakaraṇa-atthakathā. [Edited] by [J.P.] Minayeff. J.P.T.S. 1889, pp. 1—199; 213—222.

CHRONICLES AND NATIVE MANUALS.

The Dipavaṃsa: an ancient Buddhist Historical Record. Edited and translated by Hermann Oldenberg. London: Williams and Norgate, 1879, 8vo., pp. 227.

The Mahāwanso in Roman characters, with the translation subjoined, and an introductory essay on Pāli Buddhistical literature. Vol. 1: chapters 1—38. By George Turnour. Cotta, Ceylon, 1837, 4to., pp. xciii + 30 + 262 + xxxv. [All that was published. Contains extracts from ṭīkā.]

A Cambodjan Mahāvaṃsa. By E. Hardy. J.R.A.S. 1902, pp. 171—174.

The Netti-pakaraṇa, with extracts from Dhammapāla's commentary. Edited by E. Hardy. London: Pāli Text Society, 1902, 8vo., pp. xli + 289.

The Anāgata-vaṃsa. Edited by [J.P.] Minayeff. J.P.T.S. 1886, pp. 33—53.

The Dāṭhavaṃsa. J.P.T.S. 1884, pp. 109—151.

Le Dāṭhavaṃsa; ou, Histoire de la Dent Relique du Buddha Gotama: poème épique pāli de D[h]ammakitti. Traduit en français d'après la version anglaise de Sir Mutu Coomārā Swāmy. Par L. de Milloué. Paris, 1884, 4°. (Annales du Musée Guimet, Tome 7, pp. 307—396.)

Mémoire sur l'histoire de la Dent-Relique de Ceylan, précédé d'un essai sur la vie et la religion de Gautama Buddha. Par J. Gerson da Cunha. Traduit de l'anglais, par L. de Milloué. Paris, 1884, 4to. (Annales du Musée Guimet, Tome 7, pp. 397—484.)

The Gandhavamsa. Edited by [J.P.] Minayeff. J.P.T.S. 1886, pp. 54—80. [A valuable history of Pāli literature, of unknown date.]

Recherches sur le Bouddhisme. Par I. P. Minayeff. Traduit du russe par R. H. Assier de Pompignan. Paris: Leroux, 1894, 8vo., pp. v+xv+315. (Annales du Musée Guimet: Bibliothèque d'études.) [Contains the Gandhavamsa in Pāli, also extracts from the Sāsanavamsa.]

Index to the Gandhavamsa. By Mabel Bode. J.P.T.S. 1896, pp. 53—86.

The Mahā-bodhi-vamsa. Edited by S. Arthur Strong. London: Pāli Text Society, 1891, 8vo., pp. xi+182. [Pāli version of Singhalese church history of Sæc. IV.]

Sāsanavamsa. [By Paññāsāmi: A.D. 1861.] Edited by Mabel Bode. London: Pāli Text Society, 1897, 8vo., pp. iv+60+189. [A valuable compendium, in modern Pāli, by a learned Burmese monk, who made use of commentaries and chronicles not easy to find.]

The Author of the Sāsanavamsa. By Mabel Bode. J.R.A.S. 1899, pp. 674—676.

The Thūpavamsa. By Don Martino de Zilva Wickremasinghe. J.R.A.S. 1898, pp. 633—637.

The Questions of King Milinda. Translated from the Pāli, by T. W. Rhys Davids. Oxford, 1890—1894, 8vo., 2 vols. (Sacred Books of the East, Vols XXXV and XXXVI.) [Important for early quotations from the Canon, perhaps as old as the Christian era; but the book is under suspicion of later redaction in Ceylon. For valuable criticism, see Takakusu: Pāli Chrestomathy, pp. lviii—liii.]

Le Bonheur du Nirvāna, extrait du Milindapprashnaya, ou Miroir des Doctrines sacrés. Traduit du Pāli, par Lewis da Sylva. Revue, Vol. XI, 1885, pp. 336—352.

Deux Traductions chinoises du Milindapañho. Par Édouard Specht, avec introduction par Sylvain Lévi. Ninth Congress, 1892, Vol. 1, pp. 518—529.

Chinese Translations of the Milinda Pañho. By J. Takakusu. J.R.A.S. 1896, pp. 1—21.

Historical Basis for the Questions of King Menander, from the Tibetan, &c. By L. A. Waddell. J.R.A.S. 1897, pp. 227—237.

Nāgasena. By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1891, pp. 476—478. [Reference to Nāgasena in Abhidharmakośa-vyākhyā.]

Visuddhi-magga: abstract of contents. By J. E[stlin] Carpenter. J.P.T.S. 1890, pp. 14—20.

Table of Contents of Buddhaghosa's Visuddhi-magga. By Henry C. Warren. J.P.T.S. 1893, pp. 76—164.

Buddhaghosa's Visuddhi-magga. By Henry C. Warren. Ninth Congress, 1892, Vol. 1, pp. 362—365. [For extracts, in English, from Visuddhi-maggo, see Warren: Buddhism in Translations.]

Abhidhammattha-Saṅgaha. J.P.T.S. 1884, pp. 1—48. [A medieval compendium of Buddhism in Pāli.]

The Cha-Kesa-Dhātu-Vamsa. Edited by [J. P.] Minayeff. J.P.T.S. 1885, pp. 5—16.

The Pajjamadhu: a poem in praise of Buddha. Edited by Edmund R. Gooneratne. J.P.T.S. 1887, pp. 1—16.

Pañcagati-dīpanam. Edited by Léon Feer. J.P.T.S. 1884, pp. 152—161.

Saddhamma Saṅgaho. [By Dhammakitti.] Edited by Nedimāle Saddhānanda. J. P. T. S. 1890, pp. 21—90. [Sæc. XI. or later, but containing quotations from lost sources. See, e. g., Kern: Manual, p. 108.]

Saddhammopāyana. Edited by [Richard] Morris. J.P.T.S. 1887, pp. 35—98.

The Sandesa-Kathā. Edited by [J. P.] Minayeff. J.P.T.S. 1885, pp. 17—28.

Simā-vivāda-vinicchayā-kathā. Edited by J. P. Minayeff. J.P.T.S. 1887, pp. 17—34.

The *Telakaṭāhagāthā*. Edited by Edmund R. Gooneratne. J.P.T.S. 1884, pp. 49—68.

Ein Beitrag zur Frage, ob Dhammapāla im Nālanda-saṅghārāma seine Kommentare geschrieben. Von E. Hardy. Z.D.M.G. 1898, pp. 105—127.

The several Pāli and Sinhalese Authors known as Dhammakitti. By Don Martino de Zilva Wickremasinghe. J.R.A.S. 1896, pp. 200—203.

A Remnant(?) of Buddhism in India. By Cecil Bendall. J.R.A.S. 1892, pp. 140, 141. [Corrupt Pāli manual in Bengal.]

Visites des Bouddhas dans l'Île de Laṅkā. Extraits du Poujavalīya et du Sarvajñagounalankaraya, d'après la traduction anglaise de C. Alwis. Traduit par L. de Milloué. Paris, 1880, 4to. (Annales du Musée Guimet, Tome I, pp. 117—138.)

Translation of a Burmese version of the Nīti Kyan: a code of Ethics in Pāli. By E. Fowle. J.R.A.S. 1860, pp. 252—266.

#### THE INSCRIPTIONS OF ASOKA.

Les Inscriptions de Piyadasi. Par É. Senart. Paris: Imprimerie Nationale, 1881—1886, 8vo., 2 vols. [Texts and translations, with learned discussions. Vol. 2 contains a theory of the lateness of the Pāli Canon, based upon linguistic deductions. Reprinted from J.A. 1880 &c.]

Beiträge zur Erklärung der Aśoka-Inschriften. Von G. Bühler. Z.D.M.G. 1883, pp. 572—593 (Edicts X.—XII.); 1886, pp. 127—142 (Edicts XIII., XIV.); 1887, pp. 1—29 (Separate Edicts).

Nachträge zur Erklärung der Aśoka-Inschriften. Von Georg Bühler. Z.D.M.G. 1894, pp. 49—64.

Corpus Inscriptionum Indicarum. Vol. I.: Inscriptions of Asoka. Prepared by Alexander Cunningham. Calcutta, 1879, 4to., pp. iii+x+141+v+30 plates.

Rulers of India: Asoka, the Buddhist Emperor of India. By Vincent A. Smith. Oxford: Clarendon Press, 1901, 12mo., pp. 204. [Translations of the Rock and other

Edicts, based upon Senart and Bühler. The best English book on Asoko.]

Original Sanskrit Texts on the origin and history of the people of India: their religion and institutions. Translated by J. Muir. London, 1858—1870, 8vo., 5 vols. (Ed. 2, 1871.) [Contains essays on Pāli and Prākṛit, Asoka's inscriptions &c.]

The authorship of the Piyadasi Inscriptions. By Vincent A. Smith. J.R.A.S. 1901, pp. 481—499.

The identity of Piyadasi (Priyadarśin) with Aśoka Maurya, and some connected problems. By Vincent A. Smith. J.R.A.S. 1901, pp. 827—858.

Piyadasi's Edikte und das Suttapiṭakam. Von K. E. Neumann. W.Z. 1897, pp. 156—160.

The Sambodhi in Asoka's Eighth Edict. By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1898, pp. 619—622.

New fragment of the Thirteenth Edict of Piyadasi at Girnar. By Émile Senart. J.R.A.S. 1900, pp. 335—342.

Note on some of the Titles used in the Bhabra Edict of Asoka. By T. W. Rhys Davids. J.P.T.S. 1896, pp. 93—98.

Asoka's Bhabra Edict. By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1898, pp. 639, 640.

On a passage in the Bhabra Edict. By E. Hardy. J.R.A.S. 1901, pp. 311—315.

On a passage in the Bhabra Edict. By Vincent A. Smith. J.R.A.S. 1901, p. 574.

On the condition of Aśoka Inscriptions in India. By G. A. Grierson. Tenth Congress, 1894, Part 2, pp. 147—150.

Asoka and the Buddha-Relics. By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1901, pp. 397—410.

The translation of Devānampiyā. By V. A. Smith. J.R.A.S. 1901, p. 930.

Sur quelques Inscriptions de l'Inde. Par A.-M. Boyer, J.A., Nov., 1898, pp. 463—503.

#### PĀLI LANGUAGE.

Essai sur le Pāli. Par E. Burnouf et Chr. Lassen. Paris, 1826, 8vo., pp. 222.

Observations grammaticales sur l'essai sur le Pāli de Burnouf et Lassen. Par E. Burnouf. Paris, 1827, 8vo., pp. 30.

Pāli Grammar: a phonetic and morphological sketch of the Pāli Language, with an introductory essay on its form and character. By J. Minayeff: 1872. Translated from the Russian into French, by Stanislas Guyard: 1874. Rendered into English from the French, and edited by Charles George Adams. Maulmain, 1883, 4to., pp. xliii + 93 + 3. [Contains valuable remarks upon the dialects used by the different sects.]

Simplified Grammar of the Pāli Language. By E. Müller. London: Trübner, 1884, 8vo., pp. xvi + 143.

A Dictionary of the Pāli Language. By Robert Cæsar Childers. Part I.: A—Nib. London: Trübner, 1872, folio, pp. xii + 276.

The same (complete): 1875, pp. xvii + [5] + 624.

Glossary of Pāli Proper Names. By E. Müller. J.P.T.S. 1888, pp. 1—107.

The Origin of the Kharoṣṭhi Alphabet. By Georg Bühler. W.Z. 1895, pp. 44—66.

On Pāli Inscriptions from Magadha. By Cecil Bendall. Tenth Congress, 1894, Part 2, pp. 151—156.

---

#### A. 5. NOTICES OF BUDDHISM BY EARLY TRAVELLERS AND WRITERS, DOWN TO A. D. 1800.

B. C. Sæc. iii. [?]

The Jaina-Sūtras. Translated from Prakrit, by Hermann Jacobi. Part 2. (S. B. E., Vol. 45.) [Pp. 414 and 415 contain references to Buddhists by their rivals the Jains. For the spelling of Jaina, see note to Jātaka-mālā.]

A. D. Sæc. iii.—

The Clementine Recognitions. Edinburgh, 1867, 8vo., pp. 135—485. (Ante-Nicene Christian Library, Vol. 3, part 3.) [The Seres in Clem. Recog. VIII. 48 and IX. 19

= Buddhists. So also the Bactrian Brahmins who worship no idols: IX. 20.]

Early Christian Eulogies of Buddhism. By Albert J. Edmunds. Light of Dharma: San Francisco, August, 1902, pp. 83—86.

Sæc. v.

Travels of Fa-hian and Sung-yun, Buddhist Pilgrims, from China to India: A.D. 400—518. Translated from the Chinese, by Samuel Beal. London: Trübner, 1869, 12mo., pp. lxxiii+208. [Ed. 2 of this translation is prefixed to Beal's Hiuen Tsiang, *infra*.]

Record of Buddhistic Kingdoms: being an account by a Chinese monk, Fā-hien, of his travels in India and Ceylon, A.D. 399—414, in search of the Buddhist Books of Discipline. Translated and annotated, with the Korean recension of the Chinese text, by James Legge. Oxford: Clarendon Press, 1886, 4to., pp. xv+123+43.

Fā Hien's 'Fire Limit'. By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1891, pp. 337—339.

Sæc. vii.

Mémoires sur les contrées occidentales, traduits du sanskrit en chinois, en l'an 648, par Hiouen-Tsang, et du chinois en français, par Stanislas Julien. Paris, 1857—1858. 8vo., 2 vols. [Contains valuable indices of Sanskrit and Chinese terms.]

Si-yu-ki: Buddhist Records of the Western World. Translated from the Chinese of Hiuen Tsiang: A.D. 629. By Samuel Beal. London: Trübner, 1884, 8vo., 2 vols.

Note sur l'itinéraire de Hiuen-Tsang au Gandhāra. Par [A.] Foucher. Eleventh Congress, 1897, Section 1, pp. 93—97.

Le Prince Sou-ta-na des Mémoires de Hiouen-Tsang. Par Léon Feer. Tenth Congress, 1894, Part 2, pp. 175—186.

Yüan Chwang or Hiouen Tsang? By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1892, pp. 377—379.

On Hiuen-Tsang instead of Yüan Chwang, and the necessity of avoiding the Pekinese sounds in the quotations of ancient proper names in Chinese. By Terrien de Lacouperie. J.R.A.S. 1892, pp. 835—840.

A Record of the Buddhist Religion as practised in India and the Malay Archipelago: A. D. 671—695. By I-Tsing. Translated by J. Takakusu. With a letter from Max Müller. Oxford: Clarendon Press, 1896, 4to., pp. lxiv + 240.

Deux chapitres extraits des Mémoires d'I-Tsing, sur son voyage dans l'Inde. Par Ryaouon Fujishima. J. A., Nov., 1888, pp. 411—439.

Les Religieux éminents qui allèrent chercher la Loi dans les pays d'Occident. Par I-Tsing. Traduit en français, par Édouard Chavannes. Paris: Leroux, 1894, 8vo., pp. xxi + 218.

Text and Commentary of the Memorial of Sākya Buddha Tathāgata. By Wong Puh. Translated from the Chinese by Samuel Beal. J. R. A. S. 1863, pp. 135—220. [Sæc. vii. Reprinted in Beal's Catena, q. v.]

Les Missions de Wang Hiuén-ts'è dans l'Inde. Par Sylvain Lévi. J. A., Mars et Mai, 1900, pp. 297—341; 401—468.

Une poésie inconnue du roi Harṣa Ālāditya. Par Sylvain Lévi. Tenth Congress, 1894, part 2, pp. 187—203. [Chinese and Sanskrit text constructed.]

Sæc. viii.

Voyages des Pèlerins bouddhistes: l'itinéraire d'Ou-K'ong: 751—790. Traduit et annoté par Sylvain Lévi et Édouard Chavannes. J. A., Sept., 1895, pp. 341—384. [Contains notice of Japanese edition of the Chinese Tripiṭaka.]

Sæc. ix. [?]

The Vedānta-sūtras, with the commentary by Śāṅkarācārya. Translated by George Thibaut. (S. B. E., Vols. 34 and 38.) Oxford, 1890—1896, 8vo, 2 vols. [Vol. I, pp. 401—428: argument against Buddhism.]

Sæc. x.

Les Inscriptions chinoises de Bodh-Gayā: le Bouddhisme en Chine et dans l'Inde: Sæc. X—XI. Par Édouard Chavannes. Revue, Vol. 34, 1896, pp. 1—58.

La première inscription chinoise de Bodh Gayā. Par Édouard Chavannes. Revue, Vol. 35, 1897, pp. 88—112.



The Chronology of Ancient Nations: an English version of the Arabic text of the *Athār-ul-Bākiya* of Albirūnī; or, "Vestiges of the Past": A.D. 1000. Translated and edited by C. Edward Sachau. London: Allen, 1879, 4to., pp. xvi+464. [There appears to be a gap in the account of Buddhism, but the fragments that remain are invaluable as a testimony from medieval India.]

Sæc. xi.

Kṣemendra: *Le Buddhāvātāra*. Par A. Foucher. J.A., Juillet, 1892, pp. 167—175. [Sanskrit poem, A.D. 1066, introducing Buddha into the Brahmin pantheon as an incarnation of Viṣṇu.]

Sæc. xiii.

The Book of Ser Marco Polo the Venetian, concerning the kingdoms and marvels of the East. Translated and edited by Col. Henry Yule. With maps and illustrations. London: Murray, 1871, 8vo., 2 vols. [Interesting Christian account, of the thirteenth century, of Buddhism in Ceylon and Central Asia, and its influence upon rude peoples. See Book III, cap. 15. Description of tooth-embassy from Peking: A.D. 1284. Note on Buddha's alms-bowl and the Holy Grail.]

Sæc. xiv.

*Sarvadarshanasangraha*; or, An epitome of the different systems of Indian philosophy. By Mādhavācārya. Edited by Jibānanda Vidyaśāra. Ed. 2. Calcutta, 1889, 8vo., pp. 177. [Sanskrit text.]

The *Sarva-darṣana-saṁgraha*; or, Review of the different systems of Hindu philosophy. By Mādhava Ācārya. [Written "Āchārya".] Translated by E. B. Cowell and A. E. Gough. London: Trübner, 1882, 8vo., pp. ix+281.

The same. Ed. 2. London: Kegan Paul, 1894, 8vo., pp. ix+281. [Sæc. XIV. Account of Buddhism, pp. 12—35.]

Sæc. xv.

India in the fifteenth century: being a collection of narratives of voyages to India, from Latin, Persian, Russian

and Italian sources. Translated by R. H. Major. London: Hakluyt Society, 1857, 8vo., pp. various. [Buddhism described in its decadent condition by the Russian traveller Athanasius Nitikin: A. D. 1470. It was mixed with Çaivism and even with Islām! There appears to have been a Jātaka pourtrayed upon a temple at Parvata.]

Sæc. xvii.

Bernhardi Varenii Descriptio Regni Japoniæ et Siam. Cantab., 1673, 12mo., pp. 292. [Pp. 135—166 on Japanese Buddhism.]

Historical Relation of the Island Ceylon, in the East-Indies: together with an account of the detaining in captivity the author and divers other Englishmen . . . . . Illustrated with figures and map. By Robert Knox, a captive there near twenty years. London, 1681, folio, pp. 189. [Contains first European mention of Pāli, though not by name. P. 109: "They have a language something differing from the vulgar tongue (like Latin to us) which their books are writ in."]

Sæc. xviii.

The Ceremonies and Religious Customs of the Idolatrous Nations; together with historical annotations &c., written originally in French, and illustrated with a large number of folio copper-plates, designed by Bernard Picart, and curiously engraved by most of the best hands in Europe. Vol. 4, part 2. Translated by a gentleman some time since of St. John's College in Oxford. London, 1735, folio. [The whole English version is in seven volumes: 1731—1739. The French original appeared at Amsterdam: 1723—1743. Vol. 4, part 2, p. 53: "Some books written in the Balie language acquaint us that Sommona-Codom was born of a flower". Chiefly based upon the works of the French Jesuits, who went to China, Japan, Siam etc., Sæc. XVI, and XVII.]

General History of China. Done from the French of [J.-B.] Du Halde. London, 1741, 8vo., 4 vols, [Paris, 1735.] [Buddhism, Vol. 3, pp. 34—52.]

The True Christian Religion. By Emanuel Swedenborg. [Many editions; original in Latin: Amsterdam, 1771.] [Paragraph No. 279 anticipates the discovery of a sacred literature in Central Asia. Though Swedenborg imagined that it was a lost Semitic book, the precursor of the Old Testament, it is plain that the Buddhist, not the Babylonian, lore is adumbrated. Thus, it is to be found in "Great Tartary"; worship is still based upon it; it contains the cult both of a visible and an invisible God. Its Genesis = Digha 27 (with parallel in Mahāvastu); Enunciations = Udāna; Book of the Wars (i. e. Temptations) of the Lord = Māra-Saṃyutta.]

Mémoires concernant l'histoire, les sciences, les arts, les mœurs, les usages &c., des Chinois; par les missionnaires de Pe-kin. Paris, 1776—1791, 4to., 15 vols. [Index to Vol. 10, s. v. Bonzes and Fo.]

---

#### A. 6. HANDBOOKS AND BIBLIOGRAPHIES.

ALWIS.—Buddhism: its origin, history and doctrines: its Scriptures and their language, the Pāli: two lectures delivered at Colombo. By James Alwis. J. P. T. S. 1883, pp. 1—68. [Reprint.]

BARTH.—Bulletins critiques des Religions de l'Inde. Par A. Barth. Revue, Vol. 1, 1880, pp. 239—260; Vol. 3, 1881, pp. 72—98; Vol. 5, 1882, pp. 227—252. Bulletin des Religions de l'Inde: les publications relatives au Bouddhisme. Par A. Barth. Revue, Vol. 11, 1885, pp. 160—196.

Bulletin des Religions de l'Inde: Bouddhisme, Jainisme, Hindouisme. Par A. Barth. Revue, Vol. 19, 1889, pp. 259—311.

Bulletins des Religions de l'Inde: Bouddhisme. Par A. Barth. Revue, Vol. 28, 1893, pp. 241—282; Vols. 41 and 42, 1900, pp. 166—200; 50—91. [These may be had in

separate form: Paris, Leroux. They are the most invaluable Buddhist bibliography.]

The Religions of India. By A. Barth. Authorised translation by J. Wood. London: Trübner, 1882, 8vo., pp. xxiv+309. [Chapter on Buddhism.]

BURNOUF.—Introduction à l'Histoire du Bouddhisme Indien. Par E. Burnouf. Ed. 2, conforme à l'édition originale [1844]. Avec notice sur Eugène Burnouf par St. Hilaire. Paris, 1876, 4to., pp. xxviii+586. [Based upon the Divyāvādāna and other Sanskrit texts discovered by Hodgson in 1828. Burnouf had not read much of the Pāli Canon when this valuable introduction to later Buddhism was written.]

CARUS.—The Gospel of Buddha. By Paul Carus. Chicago: Open Court Pub. Co., 1896, 8vo., pp. xvi+275. Ed. 4. [Pröem and epilogue by Carus, who deals with his materials as he considers the Fourth Evangelist dealt with his. Mixed documents, canonical and uncanonical, Hīnayāna and Mahāyāna, are excerpted; from Pāli, Sanskrit, Chinese, Burmese, Japanese and Tibetan. Table of references indicates authorities used.]

COPELSTON.—Buddhism, primitive and present, in Magadha and Ceylon. By Reginald Stephen Copleston. London: Longmans, 1892, 8vo., pp. xv+501. [Interesting chapter, albeit premature, on the Critical History of the Canon; also excursus on Duṭṭhagāmiṇi's sculptures, and their testimony to the same. See note in Open Court, October, 1900, p. 628.]

DAVIDS.—Buddhism: being a sketch of the life and teachings of Gautama, the Buddha. By T. W. Rhys Davids. London: Society for promoting Christian Knowledge, 1899, 12mo., pp. viii+252. [Earlier editions: 1878, 1880, 1887, 1894. Enriched in later editions by references to the Pāli texts.]

[The same in Dutch.] Het Buddhisme en zijn Stichter. Uit het engelsch door J. P. Van der Vegte. Amsterdam. J. H. de Bussy. 1879. 12mo., pp. xii+322.

[The same in German.] *Der Buddhismus: eine Darstellung von dem Leben und den Lehren Gautamas, des Buddhas.* Von T. W. Rhys Davids. Nach der 17. Auflage, aus dem Englischen ins Deutsche übertragen. Von Arthur Pflugst. Leipzig: Reclam, [1899], 16mo., pp. 261.

Lectures on the origin and growth of Religion, as illustrated by some points in the History of Indian Buddhism. By T. W. Rhys Davids. New York: Putnam, 1882, 8vo., pp. vii+262 (Hibbert Lectures: 1881.) [At these famous lectures the foundation of the Pāli Text Society was announced. Huxley made great use of them in his Romanes Lecture of 1893.]

Buddhism: its history and literature. By T. W. Rhys Davids. New York: Putnam, 1896, 8vo., pp. xiii+230. (American Lectures on the History of Religions: 1894 and 1895.) [Rhys Davids' American Lectures are probably the best book for a beginner.]

ENCYCLOPÆDIA BRITANNICA. Ninth edition. Edinburgh, 1875—1889, 4to., 24 vols.+Index. [Article Buddhism by Rhys Davids, 1876, during his earlier studies.]

The same. New Volumes. Tenth Edition. Edinburgh, 1902. [Vol. 26 contains article by Rhys Davids, brought down to 1901. Valuable higher criticism on suttas, episodes, suttantas.]

GRANDE ENCYCLOPÉDIE. Paris, n. d., 4to., 30 vols. to Therm. [Vol. 7, pp. 579—609, two articles: Bouddha and Bouddhisme, both by Léon Feer, about 1889. Probably the best articles in any cyclopædia.]

HARDY.—Eastern Monachism: an account of the origin, laws, discipline, sacred writings, mysterious rites, religious ceremonies, and present circumstances of the Order of Monks founded by Gotama Bud[d]ha, compiled from Singhalese MSS. and other original sources of information; with a review of the monastic system. By R. Spence Hardy. London, 1850, 8vo., pp. xi+443.

The same: London: Williams and Norgate, 1860, 8vo., pp. xi+443.

For Spence Hardy's Manual, see under A. 3.

HARDY, EDMOND.—Der Buddhismus nach älteren Pāli-Werken, dargestellt von Edmund Hardy. Münster i. W., 1890, 8vo., pp. viii+168.

HOPKINS.—The Religions of India. By Edward Washburn Hopkins. Boston: Ginn, 1895, 8vo., pp. xiii+612. [With abbreviated bibliography. The chapter on Buddhism is based upon such Pāli texts as had been translated before 1895. The value of the book to the student of Buddhism lies in its account of Brāhmanism by a first-class Sanskritist.]

JOHNSON.—Johnson's Universal Cyclopædia. [Third edition.] N. Y., 1896, 4to., 8 vols. [Article on Buddhism meagre, but there are good ones on Pāli language and literature by Rhys Davids.]

KERN.—Der Buddhismus und seine Geschichte in Indien: eine Darstellung der Lehren und Geschichte der Buddhistischen Kirche. Von Heinrich Kern. Uebersetzt von Hermann Jacobi. Leipzig, 1882—1884, 16mo., 2 vols.

Histoire du Bouddhisme dans l'Inde. Par H. Kern. Revue, Vol. 4, 1881, pp. 149—165; Vol. 5, 1882, pp. 49—88; 145—226; 1883, pp. 17—62.

Histoire du Bouddhisme dans l'Inde. Par H. Kern. Traduite du Néerlandais, par Gédéon Huet. Paris: Leroux, 1901—[1902?], 8vo., 2 vols. (Annales du Musée Guimet: Bibliothèque d'Études). [Valuable for Sanskrit Buddhist literature, and to a certain extent for Pāli; but the present edition has not been thoroughly re-written, and second-hand authorities are cited at times when Pāli texts and even translations have become available since the early editions appeared.]

Manual of Indian Buddhism. By H. Kern. Strassburg: Trübner, 1896, 8vo., pp. 149. (Bühler's Encyclopædia of Indo-Aryan Research).

KISTNER.—Buddha and his Doctrines: a bibliographical essay. (By Otto Kistner.) London, 1869, 4to., pp. iv+32. [Valuable for early bibliography: works of Csoma, Gogerly, Schiefner *et al.*]

LAROUSSE. Grand Dictionnaire Universel. Par Pierre

Larousse. Paris: 1865—1890, 4to., 17 vols., (including two supplements). [Early article on Buddhism necessarily premature. In Vol. 16 (1878) the article Bouddha is simply a review of Mary Summer's little book. In the Nouveau Larousse, now coming out, the article is also meagre]

OLCOTT.—A Buddhist Catechism according to the Canon of the Southern Church. By Henry S. Olcott. First American edition, by Elliott Coues. Boston, 1885, 16mo., pp. viii + 84.

A Buddhist Catechism according to the Sinhalese Canon. By Henry S. Olcott. Madras, 1886, 16mo. [Suttas quoted by name; original information.]

OLDENBERG.—Buddha: sein Leben, seine Lehre, seine Gemeinde. Von Hermann Oldenberg. Ed. 2. Berlin, 1890, 8vo., pp. xii + 420.

The same, Ed. 3. Berlin: Hertz, 1897, 8vo., pp. viii + 460. [Ed. 1: 1881. The later editions omit the Pāli documents at the end.]

Buddha: his life, his doctrine, his Order. By Hermann Oldenberg. Translated from the German by William Hoey. London: Williams and Norgate, 1882, 8vo., pp. viii + 454. [Translated from first edition, with Pāli documents at the end. The first text-book in Europe based wholly on the first-hand Pāli sources.]

ORIENTAL BIBLIOGRAPHY.—Orientalische Bibliographie. Begründet von August Müller. Berlin: Reuther, 1887—1901, 8vo., Vols. 1—15. [The only exhaustive Buddhist bibliography is to be found herein, chiefly under the head of Pāli.]

ROYAL ASIATIC SOCIETY.—Index to the publications of the Royal Asiatic Society: 1827—1888. London: Royal Asiatic Society, 1888, 8vo., pp. 218. [Reprinted from J.R.A.S.]

SUBHADRA.—A Buddhist Catechism: an introduction to the teachings of the Buddha Gotama. Compiled from the holy writings of the Southern Buddhists, with notes for

Europeans. By Subhadra Bhikshu. Translated from the fourth German edition. New York: Putnam, 1895, 12mo., pp. iv + 107.

VASSILIEF (OR WASSILJEW).—Le Boudd[h]isme: ses dogmes, son histoire et sa littérature. Partie 1: Aperçu général. Par V. Vassilief. Traduit du russe, par G. A. La Combe. Paris, 1865, 8vo., pp. xxxv + 362. [The author was attached to the Russian legation at Peking in the fifties, and studied Buddhist literature in Chinese and Tibetan. The book contains Vasumitra's History of Sects, translated from the Chinese and Tibetan versions. The book is still somewhat valuable for Mahāyāna doctrine, and also for Hinayāna sects in later times.]

Herrn Professor Wassiljew's Vorrede zu seiner Russischen Uebersetzung von Tāranātha's Geschichte des Buddhismus in Indien. Deutsch mitgetheilt von A. Schiefner. St. Petersburgh, 1869, 8vo., pp. 32. [Note at the end by Schiefner on Kharoshtha, the first astronomer of the Chinese Buddhist Sannipāta, being identical with the Xarustr of the Armenian historian Mekhitar of Airiwank. Xarustr (Zoroaster?) discovered astronomy in Chaldea. A. V. Williams Jackson is making a study of this curious information.]

WARREN.—For Warren's Buddhism in Translations, see under A. 1.

---

#### A. 7. COMPARATIVE RELIGION, PSYCHOLOGY AND SPECIAL CRITICISM.

AIKEN.—The Dhamma of Gotama the Buddha and the Gospel of Jesus the Christ: a critical inquiry into the alleged relations of Buddhism with primitive Christianity. By Charles Francis Aiken. Boston: Marlier, 1900, 8vo., pp. xvii + 348. [Careful work by a Catholic, but the author is hampered by not knowing Pāli, and so misses important parallels, while spending time in exploding false hypotheses based upon later documents. Good bibliography at the end.]



ALVIELLA.—Ce que l'Inde doit à la Grèce: des influences classiques dans la civilisation de l'Inde. Par le comte Goblet d'Alviella. Paris: Leroux, 1897, 8vo., pp. vi; 200. [Reprinted from *Bulletins de l'Académie Royale de Belgique*.]

AYUSO.—Un mémoire espagnol sur le Nirvāna bouddhique. (F. G. Ayuso: Madrid, 1885.) Par P. E. Foucaux. *Revue*, Vol. 12, 1885, pp. 321—333.

BASTIAN.—Ueber die Psychologie des Buddhismus. Von: Adolf Bastian. Fifth Congress, 1881, Vol. 2, second pagination, pp. 10—12.

Der Buddhismus in seiner Psychologie. Von A. Bastian. Berlin, 1882, 8vo., pp. xxii + 366.

BENDALL.—The Common Tradition of Buddhism. By C[ecil] Bendall. J. R. A. S. 1898, pp. 870—873. [Pāli of Digha 22 compared with Sanskrit of Çāntideva.]

BODE.—The Women Leaders of the Buddhist Reformation: (Abstract). By Mabel Bode. Ninth Congress, 1892, Vol. 1, pp. 341—343. [For the full article, see under A. 1.]

BOWDEN.—The Uposatha and Upasampadā Ceremonies. By Ernest M. Bowden. J. R. A. S. 1893, pp. 159—161.

BÜHLER.—Buddha's Quotation of a Gāthā by Sanat-kumāra. By Georg Bühler. J. R. A. S. 1897, pp. 585—588.

CARPENTER.—The obligations of the New Testament to Buddhism. By J. Estlin Carpenter. *Nineteenth Century*: London, December, 1880, pp. 971—994. [An important article, full of valuable references, but written before the Pāli texts could be quoted.]

CARTER.—The Prodigal Son in its Buddhist shape. By J. M. Carter. J. R. A. S. 1893, pp. 393, 394. (From *The Academy*).

CARUS.—Buddhism and its Christian Critics. By Paul Carus. Chicago: Open Court Pub. Co., 1897, 8vo., pp. 316.

CHALMERS.—The Parables of Barlaam and Joasaph. By Robert Chalmers. J. R. A. S. 1891, pp. 423—449.

Tathāgata. By Robert Chalmers. J. R. A. S. 1898, pp. 103—115.

DAVIDS.—The Sects of the Buddhists. By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1891, pp. 409—422.

The Four 'Requisites' in Guhasena's Grant, dated 248 [A. D. 567.] By T. W. Rhys Davids. J. R. A. S. 1891, p. 476.

Schools of Buddhist Belief. By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1892, pp. 1—37. [Tables of sects mentioned by Vasumitra and Bhavya. Pāli text and translations of theses of Kathāvattu.]

Indian Sects or Schools in the time of the Buddha. By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1898, pp. 197, 198.

Persecution of the Buddhists in India. By T. W. Rhys Davids and Georg Bühler. J.P.T.S. 1896, pp. 87—92; 107—111.

The Last to go forth. By T. W. Rhys Davids. J.R.A.S. 1901, pp. 889—894.

On the Will in Buddhism. By Mrs. Rhys Davids. J.R.A.S. 1898, pp. 47—59.

EDMUNDS.—Buddhist and Christian Gospels now first compared from the originals: being Gospel Parallels from Pāli Texts, reprinted, with additions. By Albert J. Edmunds. Philadelphia, 1902, 8vo., pp. 16. [Abstract of MS. work. For portion published, see under A. 1.]

FEER.—Études Bouddhiques: Comment on devient Buddha. Par Léon Feer. J.A., Oct., 1880, pp. 486—514.

Ditto: Comment on devient Pratyekabuddha. Par Léon Feer. J.A., Avril 1881, pp. 515—550.

Ditto: Comment on devient Deva. Par Léon Feer. J.A., Jan., 1884, pp. 1—41.

Ditto: Comment on devient Preta. Par Léon Feer. J.A., Fév., 1884, pp. 109—140. [For the rest of these studies, see under A. 1. They are classified there because consisting largely of translations.]

Tirthikas et Bouddhistes: polémique entre Nigantha et Gautama. Par L. Feer. Sixth Congress, 1883, part 3, pp. 67—80.

Le Pied du Buddha. Par Léon Feer. Revue, Vol. 34, 1896, pp. 202—206. [Cakra on Buddha's foot.]

Kokālika. Par Léon Feer. J.A., Mars, 1898, pp. 185—209.

FOLEY.—For Caroline A. Foley, see Davids, Caroline.

FORLONG.—Short Studies in the science of comparative Religion. By J. G. R. Forlong. London: Quaritch, 1897, 4to., pp. xxviii+662. [Jainism and Buddhism, pp. 1—72; with table of chronology.]

HARDY.—Eine buddhistische Bearbeitung der Kṛṣṇa-Sage. Von E[dmund] Hardy. Z.D.M.G. 1899, pp. 25—50.

The Legends and Theories of the Buddhists, compared with history and science; with introductory notices of the life and system of Gotama Buddha. By R. Spence Hardy. London: Williams and Norgate, 1866, 12 mo., pp. lvi+244. [In this book many passages from the Pāli Canon appeared for the first time in Europe. They were translated by an ex-monk in Ceylon, for Hardy did not know Pāli, but Singhalese.]

Christianity and Buddhism Compared. By the late R. Spence Hardy. Colombo, 1874, 8vo., pp. 138.

HARLEZ.—Tathāgata. By C. de Harlez. J.R.A.S. 1899, p. 131.

HOMMEL.—Die älteste arabische Barlaam-Version. Von Fritz Hommel. Seventh Congress, 1886, Semitische Section, pp. 115—165. [Arabic text, with introduction.]

HENRY.—Bouddhisme et Positivisme. Par V. Henry. Revue, Vol. 43, 1901, pp. 314—324.

JACOBI.—Über das Verhältnis der buddhistischen Philosophie zum Sāṅkhya-Yoga und die Bedeutung der Nidānas. Von Hermann Jacobi. Z.D.M.G. 1898, pp. 1—15. [References to the Jains in Pāli Literature. By Hermann Jacobi. See S. B. E. XLV, Introduction, pp. xiv-xxiii, supplemented by Charles R. Lanman, in J. R. A. S. 1900, p. 806, note.]

JACOBS.—Barlaam and Josaphat: English lives of Buddha. Edited and induced by Joseph Jacobs. London: Nutt, n. d. [1895?] 8vo., pp. cxxxii+56. (Bibliothèque de Carabas, Vol. 10.)

KENNEDY.—Buddhist Gnosticism, the system of Basilides. By J. Kennedy. J. R. A. S. 1902, pp. 377—415.

LEBLOIS.—Christianisme et Bouddhisme, à propos de quelques travaux contemporains. Par L. Leblois. *Revue*, Vol. 23, 1891, pp. 345—353. [Critique of Seydel and Chattōpādhyāya.]

LÉVI.—Le Bouddhisme et les Grecs. Par Sylvain Lévi. *Revue*, Vol. 23, 1891, pp. 36—49.

LOVEJOY.—The Buddhist technical terms upādāna and upādiseṣa. By Arthur Oncken Lovejoy. *J.A.O.S.*, July, 1898, pp. 126—136.

MONIER-WILLIAMS.—Buddhism, in its connection with Brahmanism and Hinduism, and in its contrast with Christianity. By Sir Monier Monier-Williams. Ed. 2. London: Murray, 1890, 8 vo., pp. xxxvii + 583.

OLDENBERG.—Buddhistische Studien. Von Hermann Oldenberg. *Z.D.M.G.* 1898, pp. 613—694. [On the origins and age of the Pāli Canon.]

OLDHAM.—The Nāgas: a contribution to the history of Serpent-Worship. By C. F. Oldham. *J.R.A.S.* 1901, pp. 461—473.

POUSSIN.—On the authority (prāmāṇya) of the Buddhist Āgamas. By Louis de la Vallée Poussin. *J.R.A.S.* 1902, pp. 363—376.

RAE.—The Syrian Church in India. By George Milne Rae. Edinburgh: Blackwood, 1892, 8 vo., pp. xii + 388. [Important for comparative studies. Jerome's identification of the India visited by Pantaenus with the land of the Brahmins proves the existence of the Syrian Church in India continuously from Sæc. VI. Copper-plate charter A. D. 774; Jewish one about 700. No proof of Jews in India in Sæc. I.]

ROSNY.—Bourgoint-Lagrange. Le Bouddhisme éclectique: analyse de la doctrine développée dans les ouvrages et les conférences de Léon de Rosny. Paris: Bibliothèque de la Nouvelle Encyclopédie, 1899, 8 vo., pp. 30.

SCHIEFNER.—Zur buddhistischen Apokalyptik. Von A. Schiefner. St. Petersburg, 1875, 8 vo., pp. 416—428. (Mélanges asiatiques, tirés du Bulletin de l'Académie

Impériale de St.-Pétersbourg. [For Schiefner's works generally, see Kistner's Bibliographical Essay.]

SCHOPENHAUER.—Parerga und Paralipomena, Vol. 2, § 179: Ueber Religion: A. und N. T. 1851. [The τροχός τῆς γενέσεως, of James iii. 6, is identified with the Buddhist wheel of life.]

SENART.—Notes sur quelques termes buddhiques. Par É[mile] Senart. J.A., Nov., 1876, pp. 477—486.

Essai sur la légende du Buddha: son caractère et ses origines. Par É. Senart. Ed. 2. Paris: Leroux, 1882, 8vo., pp. xxxv+496. [Reprinted from J.A. 1873—1875.]

Tathāgata. By Émile Senart. J.R.A.S. 1898, pp. 865—868.

Bouddhisme et Yoga. Par Émile Senart. Revue, Vol. 42, 1900, pp. 345—364.

SEWELL.—Persecution of Buddhists. By R. Sewell. J.R.A.S. 1898, pp. 208, 209.

SEYDEL.—Das Evangelium von Jesu in seinen Verhältnissen zu Buddha-Sage und Buddha-Lehre. Von Rudolf Seydel. Leipzig, 1882, 8vo., pp. viii+361.

Die Buddha-Legende und das Leben Jesu nach dem Evangelium: Erneute Prüfung ihres gegenseitigen Verhältnisses. Von Rudolf Seydel. Ed. 2: Phil. Martin Seydel. Weimar, 1897, 8vo., pp. xvi+140. [Ed. 1 was in 1884, but this second and posthumous edition can hardly be said to date from 1897. Seydel was unfortunate in not knowing Pāli, nor was he skilled in New Testament criticism. Only a small fraction of the Pāli Canon was at his command, and in his comparisons he used late Sanskrit and Chinese versions.]

SHAWE.—Tathāgata. By F. B. Shawe. J.R.A.S. 1898, pp. 385, 386. Also article by Robert Chalmers, p. 391.

SPEYER.—Buddhas Todesjahr nach dem Avadānaçataka. Von J. S. Speyer. Z.D.M.G. 1899, pp. 120—124.

STRONG.—The Doctrine of the Perfect One; or, The Law of Piety. Compiled by D. M. Strong. London: Luzac, 1902, 12 mo., pp. 19.

THOMAS.—Christianisme et Bouddhisme. Par l'Abbé Thomas. Paris, 1900, 12 mo., 2 vols. Ed. 4.

WADDELL.—A Trilingual List of Nāga Rājās, from the Tibetan. By L. A. Waddell. J.R.A.S. 1894, pp. 91—102.

WASSILIEFF.—Le Bouddhisme dans son plein développement d'après les Vinayas. Par W. Wassilieff. Traduit par S. Lévi. Revue, Vol. 34, 1896, pp. 318—325. [Argument for the lateness of the Canon from slow development of Chinese recensions of the Vinaya. Answered by Oldenberg, in Z.D.M.G., supra.]

WATTERS.—Kapilavastu in the Buddhist books. By T. Watters. J.R.A.S. 1898, pp. 533—571.

WESTERGAARD.—Ueber den ältesten Zeitraum der indischen Geschichte, mit Rücksicht auf die Litteratur. [Und] Ueber Buddha's Todesjahr, und einige andere Zeitpunkte in der älteren Geschichte Indiens. Von N. L. Westergaard. Breslau, 1862, 8 vo., pp. 128.

WOGIHARA.—The term Sahampati. By U. Wogihara. J.R.A.S. 1902, pp. 423, 424.

---

#### A. 8. NOTICES OF BUDDHISM (HINAYĀNA) BY MODERN TRAVELLERS, AND INCIDENTAL NOTICES GENERALLY.

ALABASTER.—The Modern Buddhist: being the views of a Siamese minister of state on his own and other religions. Translated, with remarks, by Henry Alabaster. London: Trübner, 1870, 12 mo., pp. 91.

Ed. 2, in *The Wheel of the Law*. See under A. 3.

BARNETT.—Buddhist Notes. By L. D. Barnett. J.R.A.S. 1902, pp. 429, 430.

BIRD.—Wanderings in Burma. By George W. Bird. With illustrations and maps. London: Simpkin, 1897, 4 to., pp. 410+iv.

BÜHLER.—The discovery of Buddha's Birthplace. By G. Bühler. J.R.A.S. 1897, pp. 429—433.

CAVE.—The Ruined Cities of Ceylon. By Henry W. Cave. Illustrated with photographs taken in 1896. London: Low, 1897, 4to., pp. 126.

CUNNINGHAM.—The Bhilsa Topes; or, Buddhist Monuments of Central India. With sketch of Buddhism. By Alexander Cunningham. London: Smith and Elder, 1854, 8vo., pp. xxxvi + 370 + xxxiii plates.

The Stūpa of Bharhut: a Buddhist monument ornamented with numerous sculptures, illustrative of Buddhist legend and history in the third century B. C. By Alexander Cunningham. Published by order of the Secretary of State for India in Council. London: Allen, 1879, 4to., pp. vii + 143 + 57 plates.

DUTT.—History of Civilisation in Ancient India, based on Sanskrit literature. By Romesh Chunder Dutt [i. e. Candra Datt.] Calcutta, 1889—1890, 12 mo., 3 vols. [Vol. 2: Rationalistic Age (Rise of Buddhism). Vol. 3: Buddhist and Paurānik Ages.]

The same. Ed. 2, 1893.

Ancient India: 2000 B. C.—800 A. D. By Romesh Chunder Dutt. London: Longmans, 1893, 16 mo., pp. ix + 196.

The Civilization of India. By Romesh C. Dutt. London: Dent, 1900, 32 mo., pp. 146. (Temple Primers).

FEER.—Bulletin critique du Bouddhisme extra-indien (Tibet et Indo-Chine). Par Léon Feer. Revue, Vol. 2, 1880, pp. 363—376.

Trois Plaidoyeurs en faveur du Bouddhisme. Par Léon Feer. Revue, Vol. 25, 1892, pp. 192—218.

FÜHRER.—Who found Buddha's Birthplace? By A. Führer and L. A. Waddell. J.R.A.S. 1898, pp. 199—203.

GARDNER.—The Coins of the Greek and Scythic Kings of Bactria and India, in the British Museum. By Percy Gardner. Edited by Reginald Stuart Poole. London: 1886, 8vo., pp. lxxvi + 193 + xxxii plates. [Plate XXVI,

no. 8, coin of first century with earliest known image of Buddha; legend: BOΔΔO.]

HILLEBRANDT.—*Alt Indien und die Kultur des Ostens: Rede gehalten beim Antritt des Rektorates der Universität Breslau, am 15. Oktober, 1901.* Von Alfred Hillebrandt. Breslau, 1901, 8 vo., pp. 35.

HUNTER.—*The Indian Empire: its people, history and products.* By W. W. Hunter. Ed. 2. London: Trübner, 1886, 8 vo., pp. xxix + 1 + 747. [Buddhism is here viewed in its place in Hindū history.]

LASSEN.—*Indische Alterthumskunde.* Von Christian Lassen. Ed. 2. Leipzig, 1861, 8 vo., 4 vols. [Ed. 1: Bonn, 1847—1857. Another edition: Leipzig and London, 1866—1867.]

Vol. 1. Geography, ethnography and oldest Hindū history.

Vol. 2. Buddhist period, down to the Guptas.

Vol. 3. Commerce; Greek and Roman knowledge of India; and history of Northern India from A. D. 319 to the Muslim invasions.

Vol. 4. History of the Dekhan &c., A. D. 319 to the coming of the Portuguese.]

LEONOWENS.—*The English Governess at the Siamese Court: being recollections of six years in the royal palace at Bangkok.* By Anna Harriet Leonowens. Boston: Fields, 1870, 8 vo., pp. x + 321.

The same: Philadelphia: Porter and Coates.

Another edition: Boston, 1871. [Contains picture of present King of Siam when heir apparent. Impressive account of the death of the Buddhist High-Monk of Siam.]

MAZELIÈRE.—*M<sup>is</sup> de la Mazelière. Moines et Ascètes indiens: essai sur les caves d'Ajanṭā, et les couvents bouddhistes des Indes.* Gravures. Paris: Plon, 1898, 12 mo., pp. ii + 306.

MUIR.—*Original Sanskrit Texts on the origin and history of the people of India: their religion and institutions.* Collected, translated and illustrated by J. Muir. Ed. 2. London: Trübner, 1868—1871, 8 vo., 5 vols.

MÜLLER.—*Chips from a German Workshop.* By F.



Max Müller. New York: Scribner, 1872—1881, 8 vo., 5 vols.

[Vol. 1. Buddhist Pilgrims: 1857. Meaning of Nirvāna: 1857. Chinese translations of Sanskrit texts (Julien's Hiouen Thsang): 1861. Buddhism: 1862. (Criticism of St. Hilaire).

Vol. 4. Migration of Fables: 1870. (Buddha a Christian saint; Theudas in Barlaam and Josaphat = Devadatto.)

Vol. 5. Sanskrit (Buddhist) texts discovered in Japan: 1880.]

India: What can it teach us? A course of lectures delivered before the University of Cambridge. By F. Max Müller. London: Longmans, 1883, 8 vo., pp. x + 402.

NISBET.—Burma under British Rule—and before. By John Nisbet. Westminster: Constable, 1901, 8vo., 2 vols. [Vol. 2, pp. 407, 408, gives an account of Kuthodaw at Mandalay: 733 marble slabs, containing Pāli Canon and the Questions of Milindo. Commentaries on gold and silver leaves in central pagoda. Built, 1857—1864.]

PEGU.—History of Pegu. J.R.A.S. 1898, pp. 204—207. [There is a blank period: A.D. 781—1085.]

PEPPÉ.—The Piprahwa Stūpa, containing relics of Buddha. By William Claxton Peppé. With note by V. A. Smith. J.R.A.S. 1898, pp. 573—588.

SIMPSON.—The Pillars of the Thūpārāma and Lankārāma Dāgabās, Ceylon. By W. Simpson. J.R.A.S. 1896, pp. 361—364.

SMITH.—The Birthplace of Gautama Buddha. By Vincent A. Smith. J.R.A.S. 1897, pp. 615—621.

The Piprahwa Stūpa. By V. A. Smith. J.R.A.S. 1898, pp. 868—870.

TENNENT.—Ceylon: an account of the island, physical, historical and topographical. By Sir James Emerson Tennent. Ed. 3. London, 1859, 8vo., 2 vols. [Contains plan of Anurādhapura &c.]

WADDELL.—Discovery of the Birthplace of the Buddha. By L. A. Waddell. J.R.A.S. 1897, pp. 644—651.

YOE.—The Burman: his life and notions. By Shway Yoe, subject of the Great Queen. London: Macmillan, 1882, 12 mo., 2 vols.

YULE.—Narrative of the Mission sent by the Governor-General of India to the court of Ava in 1855. With notices of the country, government and people. By Henry Yule. Illustrated. London: Smith and Elder, 1858, 4 to., pp. vi + 391. [Contains pictures of pagodas.]

## B. MAHĀYĀNA, LATER BUDDHISM AND IDOLATRY; ALSO MODERN TRAVELS IN CHINA, JAPAN, TIBET AND NEPĀL.

### B. 1. THE NINE DHARMAS OF NEPĀL.

PRAJÑĀPĀRAMITĀ (Dharma No. 1).—Quelques mots sur les anciens textes sanskrits du Japon, à propos d'une traduction inédite du Prajñāpāramitā-hridaya-sūtra. Par L. de Milloué. Sixth Congress, 1883, part 3, pp. 181—197.

The Pāramitā-hridaya Sūtra. Translated from the Chinese. By S. Beal. J.R.A.S. 1865, pp. 25—28.

Vajracchedikā (Prajñāpāramitā). Traduite du texte sanscrit, avec comparaison des versions chinoise et mandchoue. Par C. de Harlez. J.A., Nov., 1891, pp. 440—509.

Vajra-chhedikā, the 'Kin Kong King', or Diamond Sūtra. Translated from the Chinese by S. Beal. J.R.A.S. 1865, pp. 1—24.

The same, from the Sanskrit. See S.B.E., Vol. XLIX, *infra*.

Mahāprajñāpāramitā Vajracchedikā: Le Livre de diamant clair, lumineux, faisant passer à l'autre vie. Texte mandchou. Par Charles de Harlez. Wiener Zeitschrift, 1897, pp. 209—230.

SADDHARMA-PUNḌARĪKA (Dharma No. 6).—Le Lotus de la Bonne Loi. Traduit du sanscrit par Eugène Burnouf. Paris, 1852, 4 to., pp. iv + 897. [Contains important studies

and notes. P. 859: Comparaison de quelques textes sanscrits et pâlis.]

The Saddharma-Puṇḍarīka; or, The Lotus of the True Law. Translated by H. Kern. Oxford: Clarendon Press, 1884, 8 vo., pp. xlii + 454. (S.B.E. XXI.)

The same, American reprint: N.Y., 1901. [Valuable facts in Introduction on Pāli and Sanskrit.]

The Saddharma-Puṇḍarīka. [In Chinese.] 3 vols.

Notes on the Miao-fa-lien-hua-ching, a Buddhist Sūtra in Chinese. By T. Watters. Journal of the North-China branch of the Royal Asiatic Society for 1874: Shanghai, 1875, 8 vo., pp. 89—114. [The Lotus translated by Kumārajīva, circa A.D. 400].

LALITA VISTARA (Dharma No. 8.)—Le Lalita Vistara: développement des Jeux; contenant l'histoire du Bouddha Çakya-Mouni depuis sa naissance jusqu'à sa prédication, traduit du sanskrit en français. Par P. E. Foucaux. Paris: Leroux, 1884—1892, 4 to., 2 vols. (Annales du Musée Guimet.)

Ueber den Lalita Vistara. Von H. Oldenberg. Fifth Congress, 1881, Vol. 2, part 2, pp. 107—122.

The Romantic Legend of Sākya Buddha: from the Chinese-Sanscrit. By Samuel Beal. London: Trübner, 1875, 12mo., pp. xii + 395. [The Fu-pen-hing-tsi-king (Abhinishkramaṇa Sūtra) translated from Sanskrit into Chinese in Sæc. VI. Lost translation of Sæc. I. It is the Dharmagupta recension of the Lalita Vistara.]

---

## B. 2. MISCELLANEOUS MAHĀYĀNA AND TĀNTRIK TEXTS.

ĀDIKARMAPRADĪPA.—Bouddhisme: Études et matériaux. Ādikarmapradīpa [et] Bodhicaryāvatāra-ṭikā. Par Louis de la Vallée Poussin. Brussels, 1898, 4 to., pp. iv + 417. (Académie Royale de Belgique: Mémoires Couronnés, Tome 55.)

AMITĀBHA SŪTRA.—Translation of the Amitābha Sūtra from Chinese. By S. Beal. J.R.A.S. 1866, pp. 136—144.

ĀṄGULIMĀLA SŪTRA.—[The Āṅgulimāla-mahāyāna-sūtra. Translated into Chinese by Guṇabhadra in Sæc. V. Printed in Japan from wooden blocks of Sæc. XVII., A. D. 1901.]

AŚVAGHOSHA.—Buddhist Mahāyāna Texts: Sacred Books of the East, Vol. XLIX. Oxford, 1894, 8vo., pp. various. [Contains Aśvaghosha's poetical Life of Buddha from the Sanskrit, Books 1—13. Books 14—17 have been added by a scribe in 1830! Translated by E. B. Cowell.

Part 2 contains Sukhāvati-vyūha (larger and smaller); Vajracchedikā; Prajñāpāramitā-hṛidaya-sūtra (larger and smaller). Translated by Max Müller. Amitāyur-Dhyāna-sūtra, translated by J. Takakusu. Texts in part 2 are fundamental sacred authorities in Japan, and very important for the development of the Saviour-idea. List of all Chinese works in S. B. E.]

The Fo-sho-hing-tsan-king: a Life of Buddha by Aśvaghosha Bodhisattva, translated from Sanskrit into Chinese by Dharmaraksha, A. D. 420, and from Chinese into English by Samuel Beal. Oxford, 1883, 8vo., pp. xxxvii+380. (S. B. E. XIX.) [Important introduction, containing Fāhien's colophon to Mahāsaṅghika Vinaya, on the first schism, and a passage on the same from the Questions of Śāriputtra, also a Mahāsaṅghika work. List of Chinese lives of Buddha.]

Le Buddhacarita d'Açvaghosha. Par Sylvain Lévi. J. A., Mars, 1892, pp. 201—236. [Stanzas 1—95 of Sanskrit, with translation.]

Some Notes on Aśvaghosha's Buddhacarita. By E. Leumann. Wiener Zeitschrift, 1893, pp. 193—200.

Açvaghosha's Discourse on the Awakening of Faith in the Mahāyāna. Translated for the first time from the Chinese version, by Teitaro Suzuki. Chicago: Open Court Pub. Co., 1900, 8vo., pp. xiv+160. [Açvaghosha is the Origen of Buddhism, and the father of the Mahāyāna.]

CANDRAGOMIN.—Candragomin's 'Letter to a Disciple'. By H. Wenzel. J. R. A. S. 1890, pp. 203, 204.

CONFESSONAL OF KWAN YIN.—An attempt to translate from the Chinese a work known as the Confessional Service

of the Great Compassionate Kwan Yin. By Samuel Beal. J.R.A.S. 1866, pp. 403—425.

LOTUS OF THE GREAT COMPASSION.—Entretien du Buddha et de Brahmā, sur l'origine des choses, traduit du tibétain, par Léon Feer. (Premier chapitre du Lotus Blanc de la Grande Compassion.) First Congress, 1873, Vol. 1, pp. 463—496.

MEGHA SŪTRA.—The Megha-Sūtra. By Cecil Bendall. J.R.A.S. 1880, pp. 286—311. [Sanskrit text, with translation.]

NĀGĀRJUNA.—Nāgārjuna's "Friendly Epistle". Translated from the Tibetan. By H. Wenzel. J.P.T.S. 1886, pp. 1—32.

Note sur le Pañcakrama. Par Louis de la Vallée Poussin. Tenth Congress, 1894, Part 2, pp. 137—146. [Résumé of the doctrines of Nāgārjuna.]

RĀṢṬRAPĀLA.—Rāṣṭrapālapariṣecchā: sūtra du Mahāyāna. Publié par L. Finot. St. Pétersbourg, 1901, 8vo., pp. xvi + 2 + 69. (Bibliotheca Buddhica, II.)

SUKHĀVATĪ.—O-mi-to-king; ou, Soukhāvati-vyouha-Soutra, d'après la version chinoise de Koumārajīva. Traduit du chinois, par Imaïzoumi et Yamata. Annales du Musée Guimet, Tome 2, pp. 39—64. Lyons, 1881, 4to. [Also Sanskrit text in ancient characters. For translation from Sanskrit, see S. B. E. XLIX.]

SŪTRA OF FOUR PERFECTIONS.—Études bouddhiques: Sūtra des quatre perfections (Chatushka Nirahāra). Par [Léon] Feer. J.A., Avril, 1867, pp. 269—330. [Tibetan texts, with translations, concerning Bodhisattvas.]

SŪTRA of the forty-two Sections, from the Chinese. By S. Beal. J.R.A.S. 1862, pp. 337—349.

TSONKHAPA. By H. Wenzel. J.R.A.S. 1892, pp. 141, 142.

UPĀSAKAJANĀLANĀKĀBA, The. By L. D. Barnett. J.R.A.S. 1901, pp. 87—90. [Sæc. xiii.]

VIDYĀDHARAPIṬAKA, The. By Louis de la Vallée Poussin. J.R.A.S. 1895, pp. 433—436. [With corrections, p. 662.]

**B. 3. MANUSCRIPTS AND CRITICISM.**

**BENDALL.**—The St. Petersburg Series of Buddhist Texts. By C. Bendall. J.R.A.S. 1898, pp. 226—228.

**BLONAY.**—Matériaux pour servir à l'histoire de la Déesse bouddhique Tārā. Par Godefroy de Blonay. Paris: Bouillon, 1895, 8vo., pp. xv + 64. (Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Tome 107.)

**BÜHLER.**—The new Sanskrit MS. from Mingai. By G. Bühler and R. Morris. J.R.A.S. 1891, pp. 689—696.

**EDKINS.**—The Nirvāṇa according to Northern Buddhism. By Joseph Edkins. Fourth Congress, 1878, Vol. 2, pp. 295—308.

**FOUCAUX.**—Rapport sur les études bouddhiques. Par P. E. Foucaux. First Congress, 1873, Vol. 2, pp. 409—423.

**HUTH.**—Nachträgliche Ergebnisse bezügl. der chronologischen Ansetzung der Werke im tibetischen Tanjur (Sūtra). Von Georg Huth. Z.D.M.G. 1895, pp. 279—284.

**KENNEDY.**—The Nāgas and Serpent-Worship in India. By J. Kennedy. J.R.A.S. 1891, pp. 480—482.

**KIELHORN.**—Sanskrit MSS. in China. By F. Kielhorn. J.R.A.S. 1894, pp. 835—838. [Fragments of MS. circa Sæc. xiii, photographed. Age exaggerated by natives.]

**MAX MÜLLER.**—Textes sanscrits découverts au Japon: lecture faite devant la "Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland", par Max Müller. Traduit de l'anglais, par [L.] de Milloué, corrigé par l'auteur. Annales du Musée Guimet, Tome 2, pp. 1—37. Paris: Leroux, 1881, 4to. [English in Chips from a German Workshop.]

Die Entdeckung von Sanskrit-Handschriften in Japan. Von F. Max Müller. Fifth Congress, 1881, Vol. 2, part 2, pp. 128—132.

**NAGAO.**—The Outline of Buddhism. By Skesaburo Nagao. San Francisco: Buddhist Mission, 1900, 8vo., pp. 69. [Good for Japanese sects.]

**OLDENBURG.**—Short notice on three dated Nepalese MSS. By Sergius D'Oldenburg. J.R.A.S. 1891, pp. 687, 688.

POUSSIN.—The Four Classes of Buddhist Tantras. By Louis de la Vallée Poussin. J.R.A.S. 1901, pp. 900, 901.

VIDYĀBHŪṢANA.—Mahāyāna and Hīnayāna. By Satis' Candra Ācārya Vidyābhūṣana. J.R.A.S. 1900, pp. 29—42.

WADDELL.—The Indian Buddhist Cult of Avalokita and his Consort Tārā "the Saviouress", illustrated from the remains in Magadha. By L. A. Waddell. J.R.A.S. 1894, pp. 51—89.

#### B. 4. IDOLATRY, MAHĀYĀNA TEMPLES &c.

NOTE. The Bharhut Stūpa is not included here, belonging as it does to Hīnayāna times.

BURGESS.—Archæological Survey of Western India. By James Burgess. Vols. 1—3. London: Allen, 1874—1878, 4to. [Vol. 2: Asoko's Inscriptions, Nos. 1—14.]

DE KAY.—On a Bronze Buddha in the U. S. National Museum. By Charles De Kay. Washington, 1891, 8vo., pp. 729—735.

FERGUSON.—Rosaries in Ceylonese Buddhism. By Donald Ferguson. J. R. A. S. 1897, pp. 419, 420.

FERGUSON.—Description of the Amravati Tope, on the banks of the Kistnah, in the Guntur Zillah. By James Fergusson. Hertford, 1867, 8vo., pp. 35. [Reprinted from J. R. A. S.]

Tree and Serpent Worship. By James Fergusson. London: India Museum, 1868, 4to., pp. xii + 247.

Tree and Serpent Worship; or, Illustrations of mythology and art in India in the first and fourth centuries after Christ. From the sculptures of the Buddhist Topes at Sanchi and Amravati. Prepared under the authority of the Secretary of State for India in Council. By James Fergusson. Ed. 2. London: India Museum, 1873, 4to., pp. xvi + 274.

FOUCHER.—L'Art bouddhique dans l'Inde, d'après un livre récent [Grünwedel.] Par A. Foucher. Revue, Vol. 30, 1894, pp. 319—371.

GRÜNWEDEL.—Buddhist Art in India. Translated from the 'Handbuch' of Albert Grünwedel, by Agnes C. Gibson. Edited by James Burgess. 154 illustrations. London: Quaritch, 1901, 8vo., pp. vii+228.

MACDONNELL.—Buddhist Sculptures from Takht-i-Bahāi. By A. A. Macdonnell. J.R.A.S. 1899, pp. 422, 423.

MITRA.—Buddha Gayā, the hermitage of Çākya Muni. By Rājendralāla Mitra. Published under orders of the government of Bengal. Calcutta, 1878, 4to., pp. xiii+257+51 plates.

MUSÉE GUIMET.—Un Office bouddhique au Musée Guimet. Par L. C. Revue, Vol. 23, 1891, pp. 212—217. [Japanese ceremony.]

PINCOTT.—The Vajrāsan or Thunderbolt Seat at Mahābodhi. By Frederic Pincott. Ninth Congress, 1892, Vol. 1, pp. 245—251.

RAVISI.—Représentations plastiques du Bouddha. Par Textor de Ravisi et C. Schœbel. First Congress, 1873, Vol. 2, p. 423.

SEWELL.—Some Buddhist Bronzes, and Relics of Buddha. By Robert Sewell. (With note by Bühler.) J.R.A.S. 1895, pp. 617—637.

WADDELL.—Polycephalic Images of Avalokita in India. By L. A. Waddell. J.R.A.S. 1894, pp. 385, 386.

Rosaries in Ceylonese Buddhism. By L. A. Waddell. J.R.A.S. 1896, pp. 575—577.

On some newly found Indo-Grecian Buddhistic Sculptures from the Swāt Valley (Udyāna). By L. A. Waddell. Eleventh Congress, 1897, Section 1, pp. 245—247.

WATTERS.—The Eighteen Lohan of Chinese Buddhist Temples. By T. Watters. J.R.A.S. 1898, pp. 329—347

---

## B. 5. THE WHEEL OF LIFE.

ANESAKI.—The Wheel of Life. By Dr. Anesaki. J.R.A.S. 1901, p. 310.



DAVIDS, CAROLINE RHYS.—[On the Wheel of Life.] By Caroline A. Foley. J.R.A.S. 1894, pp. 388—390.

POUSSIN.—The Buddhist Wheel of Life, from a new source. By Louis de la Vallée Poussin. J.R.A.S. 1897, pp. 463—470. [Contains Sanskrit text on the Pratītya-samutpāda, from the Caṇḍa-mahā-roshana-Tantra.]

SIMPSON.—The Buddhist Praying-Wheel: a collection of material bearing upon the symbolism of the Wheel and circular movements in custom and religious ritual. By William Simpson. London: Macmillan, 1896, 8vo., pp. viii + 303.

“The Buddhist Praying Wheel”. By William Simpson. J.R.A.S. 1898, pp. 873—875.

WADDELL.—Buddha’s Secret, from a sixth-century pictorial commentary and Tibetan tradition. By L. A. Waddell. J.R.A.S. 1894, pp. 367—384.

---

## B. 6. LOCAL MAHĀYĀNA.

### *China.*

BEAL.—Buddhism in China. By S. Beal. London: S.P.C.K. 1884, 12mo., pp. viii + 263. [Suggestive, and containing much original matter, especially the Substance of the Vinaya, pp. 205—209. This has been re-translated, under a different title, by Sonoda and Suzuki, in *The Light of Dharma*, 1901.]

CHINESE REPOSITORY, *The*. Canton, 1832—1851, 8vo., 20 vols. [Index in Vol. 20.]

EDKINS.—The Religious Condition of the Chinese; with observations on the prospects of Christian conversion amongst that people. By Joseph Edkins. London: 1859, 16mo., pp. viii + 288.

Religion in China; containing a brief account of the three religions of the Chinese: with observations on the prospects of Christian conversion amongst that people.

By Joseph Edkins. Ed. 3. London: Trübner, 1884, 8vo., pp. xvi+260.

La Religion en Chine. Par J. Edkins. Traduit de l'anglais, par L. de Milloué, Lyon, 1882, 4to., pp. 61—311. (Annales du Musée Guimet, Tome 4.)

GROOT.—Buddhist Masses for Dead at Amoy. By J. J. M. de Groot. Sixth Congress, 1883, Part 4, second pagination, pp. 1—120.

HART.—Western China: a journey to the great Buddhist centre of Mount Omei. By Virgil C. Hart. Boston: Ticknor, 1888, 8vo., pp. 306. [Mount Omei monastery, founded by Pu-hsien from India in B. C. Sæc. II. or III.]

HUC.—The Chinese Empire: l.c. forming a sequel to "Journey through Tartary and Thibet". By [Évariste R.] Huc. London: Longmans, 1855, 8vo., 2 vols. [Vol. 2, p. 191. Peking edition of the Canon in Chinese, Tibetan, Mongol and Mandshu.]

LEGGÉ.—A fair and dispassionate discussion of the three doctrines accepted in China. From Liù Mì, a Buddhist writer. By James Legge. [Circa 1400 A. D.] Ninth Congress, 1892, II, pp. 563—580.

#### *Japan.*

ARAI.—Outlines of the doctrine of the Nichiren Sect. By Nissatsu Arai. With the life of Nichiren. Edited by the Central Office of the Nichiren Sect. Tokyo, 1893, 8vo., pp. vi+18+3.

ATKINSON.—Prince Siddartha [sic], the Japanese Buddha. With an introduction by F. E. Clark. By John L. Atkinson. Boston: Congregational Sunday-School Society, 1893, pp. 309. [Free version from Japanese sources.]

CICADZUMI.—Coup d'œil sur l'histoire du Bouddhisme au Japon. Par J. Tchicadzumi. Revue, Vol. 43, 1901, pp. 147—160.

COBBOLD.—Religion in Japan: Shintoism—Buddhism—Christianity. By George A. Cobbold. London: S. P. C. K., 1894, 12 mo., pp. 113. Illustrated. [Account of Japanese sects.]

FUJISHIMA.—L'état actuel du Bouddhisme japonais. Par Ryavon Fujishima. *Revue*, Vol. 43, 1901, pp. 161—165.

GYAU-NEN.—Esquisse des huit sectes bouddhistes du Japon. Par Gyau-nen. Traduction par Alfred Millioud. *Revue*, Vol. 25, 1892, pp. 219—243; Vol. 26, 1892, pp. 201—219.

HEARN.—Gleanings in Buddha-Fields: studies of hand and soul in the far East. By Lafcadio Hearn. Boston: Houghton, Mifflin, 1897, 12 mo., pp. 296. [Remarkable chapter on Nirvāna, pp. 211—266. The chapter entitled *Dust*, pp. 84—96, is a classic in itself.]

LOWELL.—Occult Japan; or, The Ways of the Gods: an esoteric study of Japanese personality and possession. By Percival Lowell. Boston: Houghton, Mifflin, 1895, 12 mo., pp. 379.

REED.—Japan: its history, traditions, and religions; with the narrative of a visit in 1879. By Sir Edward J. Reed. Ed. 2. London: Murray, 1880, 8vo., 2 vols. [Vol. 1, pp. 64—99: Buddhism in Japan, containing an account of the Shin-sect and their doctrine of salvation by faith in Amita Buddha.]

ROSNY.—Les Religions et le néo-bouddhisme au Japon. Par Léon de Rosny. First Congress, 1873, Vol. 1, pp. 142—148.

TETSU-GEN.—A prominent Japanese Priest: Tetsu-gen. Light of Dharma: San Francisco, August and October, 1901, pp. 22—25; 25—28. Reprinted from the *Hansei Zasshi*. [Account of the first Japanese edition of the Chinese Tripitaka, A. D. 1681.]

TOKI.—Si-do-in-dzou: gestes de l'officiant dans les cérémonies mystiques des sectes Tendāi et Singon, d'après le commentaire de Horiou Toki. Traduit du Japonais, par S. Kawamura. Ed. par L. de Milloué. Paris: Leroux, 1899, 8vo., xix + 234. (*Annales du Musée Guimet, Bibliothèque d'Études.*)

#### *Nepāl.*

OLDFIELD.—Sketches from Nipal, historical and descriptive; with anecdotes, and an essay on Nipalese Buddhism,

and illustrations of monuments &c. By Henry Ambrose Oldfield. London: Allen, 1880, 8vo., 2 vols.

*Tibet and Mongolia.*

FOUCAUX.—La Confession auriculaire chez les Bouddhistes du Tibet. Par Ph.-Ed. Foucaux. First Congress, 1873, Vol. 1, pp. 458, 459.

HUC.—Travels in Tartary, Thibet and China: 1844—1846. By [Évariste R.] Huc. Translated by W. Hazlitt. London, n. d., 12mo., 2 vols.

Recollections of a Journey through Tartary, Thibet, and China: 1844—1846. By [Évariste R.] Huc. New York: Appleton, 1852, 16mo., 2 vols.

HUTH.—Hor C'os Byuñ: Geschichte des Buddhismus in der Mongolei, in Tibetischer Sprache. Von Georg Huth. Ninth Congress, 1892, II, pp. 636—641.

PRINSEP.—Tibet, Tartary and Mongolia: their social and political condition, and the religion of Boodh. By Henry T. Prinsep. London, 1851, 8vo., pp. 168.

SCHLAGINTWEIT.—Buddhism in Tibet, illustrated by literary documents and objects of religious worship; with an account of the Buddhist systems preceding it in India. By Emil Schlagintweit. Leipzig and London: Trübner, 1863, 8vo., pp. xxiv+403.

Le Bouddhisme au Tibet. Par Émile Schlagintweit. Traduit de l'anglais, par L. de Milloué. Paris: Leroux, 1881, 4to., pp. xxxviii+292. (Annales du Musée Guimet.)

WADDELL.—Lamaist Graces before meat. By L. A. Waddell. J.R.A.S. 1894, pp. 265—268.

The Buddhism of Tibet, or Lamaism. By L. Austine Waddell. London: Allen, 1895, 8vo., pp. xviii+598. [Illustrated.]

THE END.

Philadelphia: August, 1902.